Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2023/0202(COD)

9.11.2023

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos papildomos procedūrinės taisyklės, susijusios su Reglamento (ES) 2016/679 vykdymo užtikrinimu
(COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Sergey Lagodinsky

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

AIŠKINAMOJI DALIS 124

PRIEDAS. SUBJEKTŲ AR ASMENŲ, IŠ KURIŲ PRANEŠĖJAS GAVO INFORMACIJOS, SĄRAŠAS 126

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos papildomos procedūrinės taisyklės, susijusios su Reglamento (ES) 2016/679 vykdymo užtikrinimu
(COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2023)348),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 16 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C9-0231/2023),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A9-0000/2023),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;

3. paveda Pirmininkei perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) siekiant užtikrinti sklandų ir veiksmingą bendradarbiavimo ir ginčų sprendimo mechanizmo, numatyto Reglamento (ES) 2016/679 60 ir 65 straipsniuose, veikimą, būtina nustatyti	(2) siekiant užtikrinti sklandų ir veiksmingą bendradarbiavimo ir ginčų sprendimo mechanizmo, numatyto Reglamento (ES) 2016/679 60 ir 65 straipsniuose, veikimą, būtina nustatyti

taisykles dėl priežiūros institucijų procedūrų tarpvalstybiniais atvejais ir Valdybos procedūrų vykdymo, kai sprendžiami ginčai, įskaitant tarpvalstybinių skundų nagrinėjimą. Dėl šios priežasties taip pat būtina nustatyti taisykles, susijusias su šalių***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** naudojimusi teise būti išklausytoms prieš priežiūros institucijoms ir prireikus Valdybai priimant sprendimus;	taisykles dėl priežiūros institucijų procedūrų tarpvalstybiniais atvejais ir Valdybos procedūrų vykdymo, kai sprendžiami ginčai, įskaitant tarpvalstybinių skundų nagrinėjimą. Dėl šios priežasties taip pat būtina nustatyti taisykles, susijusias su šalių naudojimusi teise būti išklausytoms prieš priežiūros institucijoms ir prireikus Valdybai priimant sprendimus***. Taigi šiuo reglamentu siekiama užtikrinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) 41 straipsnyje įtvirtintos teisės į gerą administravimą apsaugą. Kad pasiektų šį tikslą, taikydamos šio reglamento nuostatas visos duomenų apsaugos institucijos turėtų veikti nešališkai bei nepriklausomai ir laikytis Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje įtvirtinto teisinės valstybės principo;***
	Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(2a) Šis reglamentas ir Reglamento (ES) 2016/679 VII skyrius reglamentuoja tik tam tikrus bendradarbiavimo procedūros elementus, kai procedūroje dalyvauja daugiau nei vienos valstybės narės priežiūros institucijos. Šis reglamentas netaikomas tais atvejais, kai šalis skundą pateikia tiesiogiai vadovaujančiai priežiūros institucijai kitoje valstybėje narėje;
	Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(2b) priežiūros institucijoms turėtų būti taikoma kiekvienos valstybės narės procedūrinė teisė tiek, kiek atitinkamas klausimas nėra suderintas šiuo reglamentu. Atsižvelgiant į Sąjungos teisės viršenybę, priežiūros institucijos neturėtų taikyti nacionalinės procedūrinės teisės tais atvejais, kai ji prieštarauja šiam reglamentui ir Reglamentui (ES) 2016/679. Priežiūros institucijų bendradarbiavimas neturėtų būti ribojamas dėl nacionalinės procesinės teisės skirtumų;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymas grindžiamas visiško suderinimo idėja, o tokius klausimus kaip kalbų vartojimas, įrodymai, liudytojai ir pan. reglamentuoja nacionalinės procedūros. Šis klausimas patikslinamas naujuose 1a ir 2a–2c straipsniuose.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) kad skundas būtų priimtinas, jame turėtų būti pateikta tam tikra konkreti informacija. ***Todėl, siekiant padėti skundo pateikėjams pateikti priežiūros institucijoms būtinas faktines aplinkybes, turėtų būti pateikta skundo forma. Formoje nurodytos informacijos turėtų būti reikalaujama tik tarpvalstybinio duomenų tvarkymo, kaip apibrėžta Reglamente (ES) 2016/679, atvejais, nors priežiūros institucijos gali naudoti šią***	(4) kad skundas būtų priimtinas, jame turėtų būti pateikta tam tikra konkreti informacija. ***Kad skundas būtų laikomas priimtinu***, ***neturėtų*** būti reikalaujama ***jokios papildomos informacijos. Tais atvejais, kai skundas neatitinka būtiniausių reikalavimų, priežiūros institucija turėtų jį atmesti ir informuoti skundo pateikėją apie trūkstamą informaciją. Tuomet skundo pateikėjas gali iš naujo pateikti išsamų skundą***.

formą tais atvejais, kurie nesusiję su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu. Formą galima pateikti elektroninėmis priemonėmis arba paštu. Toje formoje išvardytos informacijos pateikimas turėtų būti sąlyga**, **kad su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu susijęs skundas būtų laikomas skundu, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2016/679 77 straipsnyje**. **Kad skundas būtų laikomas priimtinu, neturėtų būti reikalaujama jokios papildomos informacijos. Priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę palengvinti skundų pateikimą vartotojui patogiu elektroniniu formatu ir atsižvelgdamos į ***neįgaliųjų poreikius, jei iš skundo pateikėjo reikalaujama informacija atitinka informaciją, kurią reikia pateikti formoje, ir nereikia jokios papildomos informacijos, kad skundas būtų priimtinas***;	Priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę palengvinti skundų pateikimą vartotojui patogiu elektroniniu formatu ir atsižvelgdamos į ***asmenų su negalia poreikius***;

Or. en

Pagrindimas

Forma neturėtų būti privaloma, nes daugelis skundo pateikėjų iš pradžių nežino, ar atvejis yra tarpvalstybinis, ar ne. Privaloma forma gali nepagrįstai apriboti prieigą prie valdžios institucijų. Vietoj to turėtų būti nustatyta būtiniausia informacija.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) priežiūros institucijos privalo priimti sprendimą dėl skundų per protingą laikotarpį. Tai, kas yra protingas laikotarpis, priklauso nuo kiekvieno atvejo aplinkybių, visų pirma nuo jo konteksto, nuo įvairių procedūros etapų, kurių ėmėsi vadovaujanti priežiūros institucija, šalių elgesio vykstant procedūrai ir nuo bylos sudėtingumo;	(5) priežiūros institucijos privalo priimti sprendimą dėl skundų per protingą laikotarpį. Tai, kas yra protingas laikotarpis, priklauso nuo kiekvieno atvejo aplinkybių, visų pirma nuo jo konteksto, nuo įvairių procedūros etapų, kurių ėmėsi vadovaujanti priežiūros institucija, šalių elgesio vykstant procedūrai ir nuo bylos sudėtingumo. ***Europos žmogaus teisių konvencijos (EŽTK) 6 straipsnyje ir***

Chartijos 41 ir 47 straipsniuose nustatyta, kad bendras procedūros laikas turi būti kiek įmanoma trumpesnis. Atsižvelgiant į tai, kad tai apima teismines teisių gynimo priemones pagal Reglamento (ES) 2016/679 78 straipsnį, priežiūros institucijų procedūros paprastai neturėtų trukti ilgiau kaip devynis mėnesius, išskyrus atvejus, kai susidaro išimtinės aplinkybės. Šiuo reglamentu numatoma, kad terminai pratęsiami dėl vėlavimo ar sutrikdymo, kurio vadovaujanti priežiūros institucija negali kontroliuoti;

Or. en

Pagrindimas

Devynių mėnesių terminas nustatomas remiantis galiojančiais teisės aktais (paprastai reikalaujama 3–12 mėnesių), be to, tai objektyviai būtina turint omenyje apskundimą pagal 78 straipsnį (dažnai 2–3 lygiai valstybėse narėse). Siekiant pripažinti, jog išskirtiniais atvejais procedūra gali užtrukti ilgiau, terminas suformuluotas kaip vidutinė įprasta trukmė.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5a) tiesioginius valstybių narių priežiūros institucijų ir šalių ryšius reglamentuoja nacionalinė procedūrinė teisė tiek, kiek Reglamentas (ES) 2016/679, šis reglamentas arba Sąjungos teisė neturi viršenybės. Tuo atveju, kai vadovaujanti priežiūros institucija netiesiogiai palaiko ryšius su šalimi per kitą priežiūros instituciją, bet kokiems tiesioginiams ryšiams su šalimi turėtų būti taikoma tos kitos priežiūros institucijos procedūrinė teisė. Pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 6 dalį skundo pateikėjas turi teisę palaikyti ryšius tik su priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas. Tai neužkerta kelio skundo pateikėjui palaikyti tiesioginius ryšius su

kita priežiūros institucija, įskaitant vadovaujančią priežiūros instituciją, kurie gali būti veiksmingesni;

Or. en

Pagrindimas

Komisija laikosi visiško suderinimo idėjos. Dėl to kyla klausimas, kurie procesiniai teisės aktai taikomi elementams, kurie nėra visiškai suderinti. Susiję su 2a straipsniu (nauju).

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5b) siekiant užtikrinti, kad visais tarpvalstybiniais atvejais, be kita ko, valstybėse narėse, kuriose nėra kodifikuotos nacionalinės procedūrinės teisės, būtų laikomasi minimalių sąžiningų ir veiksmingų procedūrų reikalavimų, reglamentu nustatomos tiesiogiai taikytinos taisyklės, grindžiamos Chartijos 41 straipsniu;

Or. en

Pagrindimas

Būtiniausi standartai iš esmės turėtų būti suderinami su galiojančiais nacionaliniais procedūriniais teisės aktais. Valstybėse narėse, kuriose nėra kodifikuotos procedūros, šie būtiniausi standartai suteikia daugiau teisinio tikrumo. Tais atvejais, kai nacionalinės teisės aktai nėra suderinami, viršenybę turi šis reglamentas. Susiję su 2a straipsniu (nauju).

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
5 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5c) EŽTK 6 straipsnyje ir Chartijos 47 straipsnyje nustatytas reikalavimas,

kad procedūros būtų teisingos ir viešos. Chartijos 42 straipsnyje ir daugelio valstybių narių teisėje numatyta teisė susipažinti su viešaisiais dokumentais ir valdžios institucijų veiksmų skaidrumas. Tačiau pagal priežiūros institucijai, su kuria šalis palaiko tiesioginius santykius, taikomą nacionalinę procedūrinę teisę turėtų būti galima taikyti griežtai būtinus ir proporcingus informacijos, kuriai taikoma teisinė apsauga, pavyzdžiui, pagal Direktyvą (ES) 2016/943[1a] saugomų asmens duomenų ar komercinių paslapčių, atskleidimo arba tolesnio naudojimo apribojimus. Tai galėtų būti taikoma ir institucijos vidiniams svarstymams ir sprendimų priėmimui. Turėtų būti taikomos priemonės, kurių intervencinis poveikis yra mažiausias, pavyzdžiui, informacijos naudojimo apribojimas arba tam tikros informacijos užmaskavimas. Šalys visada turėtų būti informuojamos apie tai, kad informacija joms nebuvo pateikta, ir kodėl;

[1a] 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/943 dėl neatskleistos praktinės patirties ir verslo informacijos (komercinių paslapčių) apsaugos nuo neteisėto jų gavimo, naudojimo ir atskleidimo (OL L 157, 2016 6 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj)

Or. en

Pagrindimas

Teisė į teisingą (t. y. viešą) procedūrą ir teisė susipažinti su informacija suderinama su būtinybe apsaugoti komercines paslaptis ir institucijų vidinį sprendimų priėmimo procesą. Susiję su 2b straipsniu (nauju).

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
5 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5d) vadovaujanti priežiūros institucija atitinkamą bylą tvarko pagal šį reglamentą, Reglamentą (ES) 2016/679 ir savo nacionalinę procedūrinę teisę, kartu visapusiškai bendradarbiaudama su kitomis priežiūros institucijomis. Kitos priežiūros institucijos turėtų pateikti vadovaujančiai priežiūros institucijai visą svarbią informaciją ir savo nuomones. Vadovaujanti priežiūros institucija, visapusiškai atsižvelgdama į kitų priežiūros institucijų nuomones, turėtų veiksmingai ir tikslingai susisteminti bylą;

Or. en

Pagrindimas

Vadovaujanti priežiūros institucija yra atsakinga už bylos tvarkymą, o kitos priežiūros institucijos teikia visą informaciją ir privalo būti įtrauktos. Susiję su 2c straipsniu (nauju).

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
5 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5e) priežiūros institucijos taip pat gali pradėti papildomas procedūras, pavyzdžiui, sisteminių ar pasikartojančių pažeidimų atveju. Tačiau tai neturėtų lemti šalių teisių ribojimo. Skundų nagrinėjimo procedūros neturėtų būti vilkinamos, o šalių teisė būti išklausytoms neturėtų būti ribojama, kai priežiūros institucija pradeda ex officio procedūrą tuo pačiu klausimu;

Or. en

Pagrindimas

Siekiama išvengti atvejų, kuomet kai kurios institucijos, motyvuodamos ex officio pobūdžiu, apeina šalis ir skundo klausimas perkeliamas į ex officio pradėtą procedūrą nesudarant skundo pateikėjui galimybės dalyvauti.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
5 f konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5f) kiekviena priežiūros institucija turėtų nustatyti vieną ar daugiau kalbų, kuri jai yra priimtina iš kitų priežiūros institucijų gaunamos informacijos atveju. Reikėtų apibrėžti papildomą bendrą bendradarbiavimo kalbą, kuri turi būti priimtina visoms priežiūros institucijoms gaunamos ir siunčiamos informacijos atveju. Teisminių teisių gynimo priemonių atveju priežiūros institucija, kurios atžvilgiu pražoma taikyti teismines teisių gynimo priemones, turėtų privalėti išversti visus susijusius dokumentus į atitinkamas priimtinas kalbas;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo metu, remiantis IMI taisyklėmis, bendra kalba yra anglų kalba. Tai nėra nustatyta teisės aktuose, tačiau daugeliu atvejų atrodo priimtina ir pakankama. Tai turėtų būti aiškiai įtvirtinta. Susiję su 2d straipsniu.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) kiekvienas skundas, kurį priežiūros institucija nagrinėja pagal Reglamento (ES) 2016/679 57 straipsnio 1 dalies	(6) kiekvienas skundas, kurį priežiūros institucija nagrinėja pagal Reglamento (ES) 2016/679 57 straipsnio 1 dalies

f punktą, turi būti nagrinėjamas deramai stropiai, atsižvelgiant į tai, kad kiekvienas priežiūros institucijos naudojimasis įgaliojimais turi būti tinkamas, būtinas ir proporcingas siekiant užtikrinti atitiktį Reglamentui (ES) 2016/679. ***Kiekviena kompetentinga institucija gali savo nuožiūra nuspręsti, kokia apimtimi skundas turėtų būti nagrinėjamas.*** Vertindamos tinkamą tyrimo apimtį, priežiūros institucijos turėtų siekti skundo pateikėjui pateikti deramą sprendimą, kurį priimant nebūtinai reikalaujama išsamiai ištirti visas galimas teisines ir faktines skundo aplinkybes, tačiau kuriuo skundo pateikėjui užtikrinama veiksminga ir greita teisių gynimo priemonė. Vertinant reikiamų tyrimo priemonių mastą galėtų būti atsižvelgiama į įtariamo pažeidimo sunkumą, jo sisteminį ar pasikartojantį pobūdį arba į tai, kad skundo pateikėjas taip pat pasinaudojo savo teisėmis pagal Reglamento (ES) 2016/679 79 straipsnį;	f punktą, turi būti nagrinėjamas deramai stropiai, atsižvelgiant į tai, kad kiekvienas priežiūros institucijos naudojimasis įgaliojimais turi būti tinkamas, būtinas ir proporcingas siekiant užtikrinti atitiktį Reglamentui (ES) 2016/679. Vertindamos tinkamą tyrimo apimtį, priežiūros institucijos turėtų siekti skundo pateikėjui pateikti deramą sprendimą, kurį priimant reikalaujama ištirti visas reikšmingas teisines ir faktines skunde nurodytas aplinkybes, siekiant užtikrinti, kad galėtų būti bendrai priimtas sprendimas ir skundo pateikėjui būtų galima greitai sudaryti galimybę taikyti veiksmingas ir greitas teisių gynimo priemones. ***Siekiant greito rezultato, svarbu planuoti procedūrą.*** Priežiūros institucijos neturėtų remtis Reglamento (ES) 2016/679 79 straipsnyje nustatytomis teisėmis kaip priežastimi apriboti skundo tyrimą. ***Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi Chartijos 47 straipsnio, sprendimą, priimamą išnagrinėjus skundą, visada turėtų būti galima apskųsti. Jei skundas neatsiimamas, neturėtų būti įmanoma nepriimant sprendimo kitu būdu baigti arba nutraukti skundo nagrinėjimą;***

Or. en

Pagrindimas

Konstatuojamojoje dalyje kol kas buvo užsimenama apie ribotą vykdymo užtikrinimą ir valdžios institucijų diskreciją nesiimti veiksmų. Siekiant pabrėžti jų pareigą imtis veiksmų, šis pakeitimas buvo iš dalies pakeistas.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) vadovaujanti priežiūros institucija turėtų ***pateikti*** priežiūros ***institucijai***, ***kuriai buvo pateiktas skundas***, ***būtiną***	(7) vadovaujanti priežiūros institucija turėtų ***suteikti*** priežiūros ***institucijoms galimybę iškart susipažinti su visais***

informaciją apie ***tyrimo eigą***, ***kad skundo pateikėjas galėtų gauti naujausią informaciją***;	***reikšmingais bendros bylos dokumentais***, ***įskaitant visą vidinę ar konfidencialią informaciją ir visų dokumentų vertimus į bendradarbiavimo kalbą. Be to, vadovaujanti priežiūros institucija turėtų savo iniciatyva informuoti kitas priežiūros institucijas apie esminius pokyčius, dėl kurių gali prireikti nedelsiant imtis veiksmų arba skirti daugiau dėmesio;***

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 2c ir 8 straipsniais.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) kompetentinga priežiūros institucija turėtų suteikti ***skundo pateikėjui*** galimybę susipažinti su ***dokumentais, kuriais remdamasi priežiūros institucija padarė preliminarią išvadą visiškai arba iš dalies atmesti skundą***;	(8) kompetentinga priežiūros institucija turėtų suteikti ***šalims*** galimybę ***nuotoliniu būdu*** susipažinti su ***bendra byla, išskyrus kupiūruotus dokumentus ir vidinių svarstymų medžiagą***;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) tam, kad priežiūros institucijos greitai nutrauktų Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimus ir greitai išspręstų skundus, priežiūros institucijos prireikus turėtų ***stengtis skundus nagrinėti*** taikiai. Tai, kad individualus skundas išspręstas	(9) tam, kad priežiūros institucijos greitai nutrauktų Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimus ir greitai išspręstų skundus, priežiūros institucijos ***turėtų galėti*** prireikus ***siekti skundus išspręsti šalims susitariant taikiai. Priežiūros***

draugišku susitarimu, neužkerta kelio kompetentingai priežiūros institucijai toliau nagrinėti atvejo *ex officio*, pavyzdžiui, sisteminių arba pasikartojančių Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimų atveju;	***institucijos neturėtų nustatyti, kad skundo nagrinėjimas priklauso nuo dalyvavimo taikaus susitarimo procese.*** Turėtų ***būti įmanoma susitarti*** taikiai ***šalims sudarant sutartį pagal taikytiną teisę, tačiau taikus susitarimas neturėtų būti privalomas valdžios institucijoms***. Tai, kad individualus skundas išspręstas draugišku susitarimu, neužkerta kelio kompetentingai priežiūros institucijai toliau nagrinėti atvejo *ex officio*, pavyzdžiui, sisteminių arba pasikartojančių Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimų atveju;

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) ypač svarbu, kad priežiūros institucijos kuo anksčiau, dar ***prieš pranešant įtarimus šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir prieš*** priimant sprendimo projektą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnyje, pasiektų konsensusą dėl pagrindinių tyrimo aspektų, taip sumažinant atvejų, kuriems taikomas Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnyje numatytas ginčų sprendimo mechanizmas, skaičių ir galiausiai užtikrinant greitą tarpvalstybinių atvejų sprendimą;	(11) ypač svarbu, kad priežiūros institucijos kuo anksčiau, dar ***iki*** priimant sprendimo projektą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnyje, ***sudarydamos pagrindinių klausimų santrauką ir teikdamos pastabas dėl tos santraukos,*** pasiektų konsensusą dėl pagrindinių ***bylos*** tyrimo aspektų, taip sumažinant atvejų, kuriems taikomas Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnyje numatytas ginčų sprendimo mechanizmas, skaičių ir galiausiai užtikrinant greitą tarpvalstybinių atvejų sprendimą;

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) priežiūros institucijų bendradarbiavimas turėtų būti grindžiamas atviru dialogu, kuris leistų susijusioms priežiūros institucijoms prasmingai paveikti tyrimo eigą dalijantis savo patirtimi ir nuomonėmis su vadovaujančia priežiūros institucija***, deramai atsižvelgiant į kiekvienos*** priežiūros ***institucijos turimą veiksmų laisvę, be kita ko, vertinant, kokiu mastu atlikti atvejo tyrimą***, ***ir į skirtingas valstybių narių tradicijas. Šiuo tikslu vadovaujanti priežiūros institucija*** susijusioms priežiūros institucijoms turėtų pateikti pagrindinių klausimų santrauką, kurioje būtų išdėstyta jos preliminari nuomonė pagrindiniais tyrimo klausimais. ***Ji*** turėtų ***būti pateikta pakankamai anksti, kad būtų galima veiksmingai įtraukti susijusias priežiūros institucijas, tačiau kartu*** ir ***tuo metu***, ***kai vadovaujančios*** priežiūros ***institucijos nuomonė apie atvejį yra*** pakankamai ***susiformavusi***. Susijusios priežiūros institucijos turėti galimybę pateikti pastabų ***įvairiais klausimais, pavyzdžiui, dėl tyrimo apimties ir sudėtingų faktinių ir teisinių vertinimų nustatymo. Atsižvelgiant*** į ***tai, kad tyrimo apimtis lemia klausimus***, ***dėl kurių vadovaujanti priežiūros institucija turi atlikti tyrimą,*** priežiūros institucijos turėtų stengtis kuo anksčiau pasiekti konsensusą dėl tyrimo apimties;	(12) priežiūros institucijų bendradarbiavimas turėtų būti grindžiamas atviru dialogu, kuris leistų susijusioms priežiūros institucijoms prasmingai paveikti tyrimo eigą dalijantis savo patirtimi ir nuomonėmis su vadovaujančia priežiūros institucija***. Šiuo tikslu*** priežiūros ***institucija***, ***kuriai pateiktas skundas arba kuri prašo imtis veiksmų ex officio,*** susijusioms priežiūros institucijoms turėtų pateikti pagrindinių klausimų santrauką, kurioje būtų išdėstyta jos preliminari nuomonė pagrindiniais tyrimo klausimais. ***Visais kitais atvejais pagrindinių klausimų santrauką turėtų parengti vadovaujanti priežiūros institucija. Pagrindinių klausimų santrauka turėtų būti pridėta prie bendros bylos medžiagos*** ir ***turėtų būti kintantis dokumentas***, ***kurį procedūros metu atnaujina vadovaujanti*** priežiūros ***institucija. Ji turėtų būti pateikta*** pakankamai ***anksti, kad būtų galima veiksmingai įtraukti susijusias priežiūros institucijas***. Susijusios priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę pateikti pastabų ***dėl bet kokio pagrindinių klausimų santraukos atnaujinimo. Vadovaujanti priežiūros institucija turėtų kuo labiau atsižvelgti*** į ***pastabas arba jas atmesti. Jei pastabos atmetamos, priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę ginčo atveju kreiptis į Valdybą.*** priežiūros institucijos turėtų stengtis kuo anksčiau pasiekti konsensusą dėl tyrimo apimties;

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) siekiant veiksmingo įtraukaus visų susijusių priežiūros institucijų ir vadovaujančios priežiūros institucijos bendradarbiavimo, susijusių priežiūros institucijų ***pastabos*** turėtų būti ***glaustos*** ir ***suformuluotos*** pakankamai aiškiai ir tiksliai, kad būtų lengvai ***suprantamos*** visoms priežiūros institucijoms. ***Teisiniai argumentai turėtų būti sugrupuoti atsižvelgiant į pagrindinių klausimų, su kuriais jie susiję, santraukos dalį. Susijusių priežiūros institucijų pastabos gali būti papildytos papildomais dokumentais. Tačiau vien nuoroda į papildomus dokumentus susijusios priežiūros institucijos pastabose negali kompensuoti esminių teisinių ar faktinių argumentų, kurie turėtų būti nurodyti pastabose, nebuvimo. Pagrindiniai teisiniai ir faktiniai duomenys, kuriais remiamasi tokiuose dokumentuose, turėtų būti bent glaustai, nuosekliai ir suprantamai nurodyti pačioje pastaboje;***	(13) siekiant veiksmingo įtraukaus visų susijusių priežiūros institucijų ir vadovaujančios priežiūros institucijos bendradarbiavimo, susijusių priežiūros institucijų ***ir šalių pateikti dokumentai*** turėtų būti ***glausti*** ir ***suformuluoti*** pakankamai aiškiai ir tiksliai, kad būtų lengvai ***suprantami*** visoms priežiūros institucijoms. ***Todėl priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę apriboti šalių teikiamų pareiškimų apimtį.*** Teisiniai ***argumentai turėtų būti sugrupuoti pagal pagrindinių klausimų***, ***su kuriais jie susiję***, ***santraukos dalį***;

Or. en

Pagrindimas

Siekiama išvengti stambių įmonių, kurios gali sau leisti advokatų kontoroms pateikti tūkstančius puslapių, didelio kiekio nereikšmingos informacijos pateikimo praktikos. Ši taisyklė yra analogiška procesą ES Teisingumo Teisme reglamentuojančias normas, pagal kurias paprastai teikiamų pareiškimų apimtis neturėtų viršyti 20 arba 30 puslapių.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) tais atvejais, dėl kurių nekyla ginčytinų klausimų, nereikia išsamių priežiūros institucijų diskusijų, kad būtų pasiektas konsensusas, todėl juos būtų	(14) tais atvejais, dėl kurių nekyla ginčytinų klausimų, nereikia išsamių priežiūros institucijų diskusijų, kad būtų pasiektas konsensusas, todėl juos būtų

galima nagrinėti greičiau. Jei nė viena iš susijusių priežiūros institucijų nepateikia pastabų dėl pagrindinių klausimų santraukos, vadovaujanti priežiūros institucija per ***devynis*** mėnesius turėtų pateikti 14 straipsnyje numatytas preliminarias išvadas;	galima nagrinėti greičiau. Jei nė viena iš susijusių priežiūros institucijų nepateikia pastabų dėl pagrindinių klausimų santraukos, vadovaujanti priežiūros institucija per ***tris*** mėnesius ***nuo termino pastaboms pateikti pabaigos*** turėtų pateikti 14 straipsnyje numatytas preliminarias išvadas;

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 9 straipsnio 6 dalimi.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) priežiūros institucijos turėtų pasinaudoti visomis priemonėmis, būtinomis, kad būtų pasiektas konsensusas puoselėjant lojalų ir veiksmingą bendradarbiavimą. Todėl, jei susijusios priežiūros institucijos ir vadovaujanti priežiūros institucija nesutaria dėl ***skundu grindžiamo tyrimo*** apimties***, įskaitant Reglamento (ES) 2016/679 nuostatas***, ***kurių pažeidimas bus tiriamas, arba jei susijusių*** priežiūros ***institucijų pastabos yra susijusios su svarbiu sudėtingo teisinio ar technologinio vertinimo pasikeitimu, susijusia institucija*** turėtų ***naudotis Reglamento (ES) 2016/679 61 ir 62 straipsniuose numatytomis priemonėmis***;	(15) priežiūros institucijos turėtų pasinaudoti visomis priemonėmis, būtinomis, kad būtų pasiektas konsensusas puoselėjant lojalų ir veiksmingą bendradarbiavimą. Todėl, jei susijusios priežiūros institucijos ir vadovaujanti priežiūros institucija nesutaria dėl ***bylos*** apimties ***ar procedūrinių klausimų***, priežiūros ***institucijoms turėtų būti sudaryta galimybė šiuo klausimu skubiai kreiptis į Valdybą. Valdyba*** turėtų ***turėti galimybę priimti būtinus procedūrinius sprendimus***;

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 26a straipsniu (nauju).

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) jei naudodamosi tomis priemonėmis priežiūros institucijos negali pasiekti konsensuso dėl skundu grindžiamo tyrimo apimties, vadovaujanti priežiūros institucija turėtų prašyti Valdybos skubiai priimti privalomą sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 3 dalį. Šiuo tikslu turėtų būti preziumuojamas skubos reikalavimas. Vadovaujanti priežiūros institucija, remdamasi skubiu privalomu Valdybos sprendimu, turėtų padaryti atitinkamas išvadas dėl preliminarių išvadų. Skubus privalomas Valdybos sprendimas negali turėti pirmenybės vadovaujančios priežiūros institucijos tyrimo rezultatų arba šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, veiksmingų teisių būti išklausytoms atžvilgiu. Visų pirma Valdyba neturėtų išplėsti tyrimo apimties savo iniciatyva;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Skubūs sprendimai pagal BDAR 66 straipsnio 3 dalį taikomi tik dėl duomenų apsaugos institucijos neveikimo. Vietoj to Valdyba turėtų galėti priimti procedūrinius sprendimus dėl visų rūšių procedūrinių ginčų. Susiję su 15 konstatuojamąja dalimi.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) kad skundo pateikėjas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisminę gynybą pagal Reglamento (ES)	(17) kad skundo pateikėjas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisminę gynybą pagal Reglamento (ES)

2016/679 78 straipsnį, ***priežiūros institucija, nusprendusi visiškai arba iš dalies atmesti*** skundą***, turėtų tai padaryti priimdama sprendimą***, kuris gali būti apskųstas nacionaliniam teismui;	2016/679 78 straipsnį, ***išnagrinėjus*** skundą ***visada turėtų būti priimamas sprendimas***, kuris gali būti apskųstas nacionaliniam teismui;

Or. en

Pagrindimas

Siekiama užtikrinti, kad bylos nebūtų „baigtos“ arba skundai nebūtų „laikomi atšauktais“ ir pan. be aiškaus sprendimo, kurį būtų galima apskųsti.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) prieš priimant skundo pateikėjams nepalankų sprendimą, jiems turėtų būti suteikta galimybė pareikšti nuomonę. Todėl tuo atveju, kai skundas tarpvalstybiniu atveju visiškai arba iš dalies atmetamas, skundo pateikėjas turėtų turėti galimybę pareikšti savo nuomonę prieš pateikiant sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, peržiūrėtą sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalį arba privalomą Valdybos sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą. Skundo pateikėjas gali prašyti leisti susipažinti su nekonfidencialia dokumentų redakcija, kuria grindžiamas sprendimas visiškai arba iš dalies atmesti skundą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Egzistuoja bendro pobūdžio teisė būti išklausytam iki priimant sprendimą, taigi dėl to nebereikia sprendimų projektų. Todėl 11 straipsnis taip pat išbraukiamas. Tai turėtų apriboti biurokratiją, atsirandančią pakartotinai taikant „projekto projekto“ procedūras.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) būtina ***paaiškinti*** vadovaujančios priežiūros institucijos ir priežiūros institucijos, kuriai buvo pateiktas skundas, atsakomybės pasidalijimą tuo atveju, kai atmetamas skundas tarpvalstybiniu atveju. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, turėtų ***sužinoti skundo pateikėjo nuomonę apie siūlomą skundo atmetimą ir*** būti atsakinga už visus ryšius su skundo pateikėju, kaip skundo pateikėjo kontaktinis asmuo tyrimo metu. Visa tokia informacija turėtų būti dalijamasi su vadovaujančia priežiūros institucija. Kadangi pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 8 ir 9 dalis priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, yra atsakinga už galutinio sprendimo atmesti skundą priėmimą, ***ta*** priežiūros institucija taip pat turėtų ***būti atsakinga už sprendimo projekto parengimą pagal*** Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 ***dalį***;	(19) būtina ***patikslinti*** vadovaujančios priežiūros institucijos ir priežiūros institucijos, kuriai buvo pateiktas skundas, atsakomybės pasidalijimą tuo atveju, kai atmetamas skundas tarpvalstybiniu atveju. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, turėtų būti atsakinga už visus ryšius su skundo pateikėju, kaip skundo pateikėjo kontaktinis asmuo tyrimo metu. Visa tokia informacija turėtų būti dalijamasi su vadovaujančia priežiūros institucija. Kadangi pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 8 ir 9 dalis priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, yra atsakinga už galutinio sprendimo atmesti skundą priėmimą ***ir tas sprendimas turi atitikti jos nacionalinę procedūrinę teisę***, ***vadovaujanti*** priežiūros institucija taip pat turėtų ***tą priežiūros instituciją įtraukti į*** Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 ***dalyje nurodyto sprendimo projekto ir 60 straipsnio 7–9 dalyse nurodyto galutinio sprendimo rengimą***;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymu būtų perrašytas BDAR, nes sprendimo projekto rengimu aiškiai rūpinasi vadovaujanti priežiūros institucija. Siūlome pabrėžti, kad galutinį sprendimą turi priimti susijusi priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, todėl ji turi dalyvauti rengiant projektą siekiant užtikrinti, kad jo nebūtų lengva apskųsti nacionaliniam teismui.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) siekiant veiksmingai apsaugoti ***Europos Sąjungos pagrindinių teisių*** chartijoje ***(toliau – Chartija)*** įtvirtintą teisę į gerą administravimą ir teisę į gynybą, įskaitant kiekvieno asmens teisę būti išklausytam prieš taikant bet kokią individualią jam nepalankią priemonę, svarbu numatyti aiškias naudojimosi šia teise taisykles;	(21) siekiant veiksmingai apsaugoti Chartijoje įtvirtintą teisę į gerą administravimą ir teisę į gynybą, įskaitant kiekvieno asmens teisę būti išklausytam prieš taikant bet kokią individualią jam nepalankią priemonę, svarbu numatyti aiškias ***visų byloje dalyvaujančių šalių*** naudojimosi šia teise taisykles;

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) taisyklėmis dėl administracinės procedūros, kurią priežiūros institucijos taiko užtikrindamos Reglamento (ES) 2016/679 vykdymą, turėtų būti užtikrinta, kad šalys***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** galėtų veiksmingai pareikšti savo nuomonę dėl faktų, prieštaravimų ir aplinkybių, kuriuos per visą procedūrą pateikė priežiūros institucija, tikrumo ir svarbos, taip sudarant joms sąlygas pasinaudoti savo teisėmis į gynybą. Preliminariose išvadose išdėstyta preliminari pozicija dėl įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo po tyrimo. Taigi jos yra esminė procesinė garantija, užtikrinanti teisės būti išklausytam paisymą. Šalims***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** turėtų būti pateikti dokumentai, kurių reikia, kad jos galėtų veiksmingai ***apsiginti*** ir pateikti pastabas dėl joms ***pateiktų kaltinimų***, ***gaudamos*** galimybę susipažinti su ***administracine byla***;	(22) taisyklėmis dėl administracinės procedūros, kurią priežiūros institucijos taiko užtikrindamos Reglamento (ES) 2016/679 vykdymą, turėtų būti užtikrinta, kad šalys galėtų veiksmingai pareikšti savo nuomonę dėl faktų, prieštaravimų ir aplinkybių, kuriuos per visą procedūrą pateikė priežiūros institucija, tikrumo ir svarbos, taip sudarant joms sąlygas pasinaudoti savo teisėmis į gynybą. Preliminariose išvadose išdėstyta preliminari pozicija dėl įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo po tyrimo. Taigi jos yra esminė procesinė garantija, užtikrinanti teisės būti išklausytam paisymą. Šalims turėtų būti pateikti dokumentai, kurių reikia, kad jos galėtų veiksmingai ***suformuluoti savo argumentus*** ir pateikti pastabas dėl joms ***pareikštų įtarimų***, ***suteikiant joms*** galimybę susipažinti su ***bendra byla***;

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) ***preliminariose išvadose apibrėžiama tyrimo apimtis, taigi ir bet kokio būsimo galutinio sprendimo (priimto remiantis Valdybos pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą priimtu privalomu sprendimu), kuris gali būti skirtas duomenų valdytojams arba duomenų tvarkytojams, taikymo sritis.*** Preliminarios išvados turėtų būti suformuluotos taip, kad net jei būtų glaustos, jos būtų pakankamai aiškios, kad šalys***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** galėtų tinkamai nustatyti įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo pobūdį. Pareiga suteikti ***tiriamoms*** šalims visą būtiną informaciją, kad ***jos galėtų tinkamai apsiginti***, yra įvykdyta, jei galutiniame sprendime ***neteigiama***, kad šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, padarė kitų pažeidimų, nei nurodyti preliminariose išvadose, ir atsižvelgiama tik į faktines aplinkybes, dėl kurių šalys***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę. Tačiau vadovaujančios priežiūros institucijos galutinis sprendimas nebūtinai turi būti preliminarių išvadų kopija. Vadovaujančiai priežiūros institucijai turėtų būti leidžiama galutiniame sprendime atsižvelgti į šalių***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** atsakymus į preliminarias išvadas ir, kai taikytina, į ***peržiūrėtą sprendimo projektą pagal*** Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 ***dalį***, taip pat į sprendimą, kuriuo išsprendžiamas priežiūros institucijų ginčas***, pagal 65 straipsnio 1 dalies a punktą***. Vadovaujanti priežiūros institucija turėtų galėti pati įvertinti šalių***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** pateiktas faktines aplinkybes ir teisinį kvalifikavimą,	(23) Preliminarios išvados turėtų būti suformuluotos taip, kad net jei būtų glaustos, jos būtų pakankamai aiškios, kad šalys galėtų tinkamai nustatyti įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo pobūdį. Pareiga suteikti šalims visą būtiną informaciją, kad ***būtų įgyvendinta jų teisė būti išklausytoms***, yra įvykdyta, jei galutiniame sprendime ***nėra konstatuojama***, kad šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, padarė kitų pažeidimų, nei nurodyti preliminariose išvadose, ir atsižvelgiama tik į faktines aplinkybes, dėl kurių šalys turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę. Tačiau vadovaujančios priežiūros institucijos galutinis sprendimas nebūtinai turi būti preliminarių išvadų kopija. Vadovaujančiai priežiūros institucijai turėtų būti leidžiama galutiniame sprendime atsižvelgti į šalių atsakymus į preliminarias išvadas ir, kai taikytina, į Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 ***dalyje numatytą peržiūrėtą sprendimo projektą***, taip pat į ***65 straipsnio 1 dalies a punktą numatytą Valdybos*** sprendimą, kuriuo išsprendžiamas priežiūros institucijų ginčas. Vadovaujanti priežiūros institucija turėtų galėti pati įvertinti šalių pateiktas faktines aplinkybes ir teisinį kvalifikavimą, kad atsisakytų prieštaravimų, kai priežiūros institucija mano, kad jie nepagrįsti, arba papildytų ir performuluotų savo argumentus tiek faktiniu, tiek teisiniu požiūriu, kad pagrįstų savo prieštaravimus;

kad atsisakytų prieštaravimų, kai priežiūros institucija mano, kad jie nepagrįsti, arba papildytų ir performuluotų savo argumentus tiek faktiniu, tiek teisiniu požiūriu, kad pagrįstų savo prieštaravimus***.*** ***Pavyzdžiui, atsižvelgimas į šalies, dėl kurios atliekamas tyrimas pateiktą argumentą, kai taikoma administracinė procedūra, nesuteikus jai galimybės pareikšti savo nuomonės šiuo klausimu prieš priimant galutinį sprendimą, savaime negali būti laikomas teisės į gynybą pažeidimu;***

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) šalims***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** turėtų būti suteikta teisė būti išklausytoms prieš pateikiant peržiūrėtą sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalį arba Valdybai priimant privalomą sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą;	(24) šalims turėtų būti suteikta teisė būti išklausytoms prieš pateikiant peržiūrėtą sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalį arba Valdybai priimant privalomą sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą;

Or. en

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) skundų pateikėjams turėtų būti suteikta galimybė dalyvauti priežiūros institucijos inicijuotoje procedūroje siekiant nustatyti arba išaiškinti klausimus,	(25) skundų pateikėjams turėtų būti suteikta galimybė dalyvauti priežiūros institucijos inicijuotoje procedūroje siekiant nustatyti arba išaiškinti klausimus,

susijusius su galimu Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimu. Tai, kad priežiūros institucija jau pradėjo tyrimą dėl skundo dalyko arba nagrinės skundą *ex officio* po skundo gavimo, netrukdo duomenų subjekto laikyti skundo pateikėju***. Tačiau priežiūros institucijos atliekamas tyrimas dėl galimo duomenų valdytojo arba duomenų tvarkytojo padaryto Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo nėra rungimosi principu grindžiama skundo pateikėjo ir šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, procedūra. Tai procedūra, kurią priežiūros institucija pradeda savo iniciatyva arba remdamasi skundu, vykdydama savo užduotis pagal Reglamento (ES) 2016/679 57 straipsnio 1 dalį. Todėl šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir skundo pateikėjo procesinė padėtis nėra tokia pati, o skundo pateikėjas negali remtis teise į teisingą bylos nagrinėjimą, jei sprendimas nedaro neigiamo poveikio jo teisinei padėčiai. Skundo pateikėjo dalyvavimas procedūroje prieš šalis, dėl kurių atliekamas tyrimas, negali pažeisti šių šalių teisės būti išklausytoms;***	susijusius su galimu Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimu. Tai, kad priežiūros institucija jau pradėjo tyrimą dėl skundo dalyko arba nagrinės skundą *ex officio* po skundo gavimo, netrukdo duomenų subjekto laikyti skundo pateikėju;

Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) skundo pateikėjams turėtų būti suteikta galimybė raštu pateikti nuomonę dėl preliminarių išvadų. Vis dėlto jiems neturi būti leista susipažinti su verslo paslaptimis ar kita konfidencialia informacija, priklausančia kitoms nagrinėjime dalyvaujančioms šalims. Skundo pateikėjams neturėtų būti suteikta teisė bendrai susipažinti su	***Išbraukta.***

administracine byla;

Or. en

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) ***nustatydamos terminus***, ***iki kurių*** šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir skundo pateikėjai turi pateikti savo nuomonę dėl preliminarių išvadų, priežiūros institucijos turėtų atsižvelgti į preliminariose išvadose iškeltų klausimų sudėtingumą***, siekdamos užtikrinti, kad šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir skundo pateikėjai turėtų pakankamai galimybių prasmingai pareikšti savo nuomonę iškeltais klausimais***;	(27) ***siekdamos užtikrinti***, ***kad*** šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir skundo pateikėjai ***turėtų pakankamai galimybių prasmingai pareikšti savo nuomonę iškeltais klausimais, nustatydamos terminus, iki kurių šalys ir skundo pateikėjai*** turi pateikti savo nuomonę dėl preliminarių išvadų ***ir apribodamos pareiškimų apimtį***, priežiūros institucijos turėtų atsižvelgti į preliminariose išvadose iškeltų klausimų sudėtingumą***. Tačiau tai neturėtų lemti nepagrįstai ilgos procedūrų trukmės;***

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) keitimasis nuomonėmis prieš priimant sprendimo projektą apima atvirą dialogą ir išsamų keitimąsi nuomonėmis, o tuo metu priežiūros institucijos turėtų dėti visas pastangas, kad būtų pasiektas konsensusas dėl tolesnių veiksmų atliekant tyrimą. Priešingai, tinkamuose ir pagrįstuose prieštaravimuose pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalį išreikštas nepritarimas, dėl kurio atsiranda galimybė spręsti priežiūros	***Išbraukta.***

institucijų ginčus pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnį ir gali būti uždelstas kompetentingos priežiūros institucijos galutinio sprendimo priėmimas, turėtų kilti išimtiniu atveju, kai priežiūros institucijos nepasiekia konsensuso ir kai prireikus reikia užtikrinti nuoseklų Reglamento (ES) 2016/679 aiškinimą. Tokiais prieštaravimais turėtų būti naudojamasi atsargiai, kai iškyla nuoseklaus Reglamento (ES) 2016/679 vykdymo užtikrinimo klausimų, nes dėl kiekvieno tinkamo ir pagrįsto prieštaravimo naudojimo duomenų subjekto teisių gynimo priemonės taikymas atidedamas. Kadangi dėl tyrimo apimties ir atitinkamų faktinių aplinkybių turėtų būti sprendžiama prieš pranešant apie preliminarias išvadas, susijusios priežiūros institucijos neturėtų kelti šių klausimų tinkamuose ir argumentuotuose prieštaravimuose. Tačiau susijusios priežiūros institucijos gali juos iškelti savo pastabose dėl pagrindinių klausimų santraukos pagal 9 straipsnio 3 dalį, prieš pranešant preliminarias išvadas šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas;

Or. en

Pagrindimas

Nepagrįstai apribojama susijusių priežiūros institucijų galimybė pareikšti prieštaravimus. Tai duomenų valdytojai galėtų panaudoti prieš susijusias priežiūros institucijas, pavyzdžiui, reikšdami ieškinius dėl uždraudimo pareikšti prieštaravimus.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) siekiant veiksmingai ir įtraukiai užbaigti ginčų sprendimo procedūrą, kai visos priežiūros institucijos turėtų galėti pareikšti savo nuomonę, ir atsižvelgiant į	(29) siekiant veiksmingai ir įtraukiai užbaigti ginčų sprendimo procedūrą, kai visos priežiūros institucijos turėtų galėti pareikšti savo nuomonę, ir atsižvelgiant į

ginčų sprendimo laiko apribojimus, atitinkamų ir pagrįstų prieštaravimų forma ir struktūra turėtų atitikti tam tikrus reikalavimus. Todėl ***tinkamų*** ir ***pagrįstų prieštaravimų apimtis turėtų būti konkrečiai apribota, juose*** turėtų būti aiškiai išreikštas nepritarimas sprendimo projektui ir jie turėtų būti suformuluoti pakankamai aiškiai, nuosekliai ir tiksliai;

ginčų sprendimo laiko apribojimus, atitinkamų ir pagrįstų prieštaravimų forma ir struktūra turėtų atitikti tam tikrus reikalavimus. Todėl ***tinkamuose*** ir ***pagrįstuose prieštaravimuose*** turėtų būti aiškiai išreikštas nepritarimas sprendimo projektui ir jie turėtų būti suformuluoti pakankamai aiškiai, nuosekliai ir tiksliai;

Or. en

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) galimybė susipažinti su ***administracine*** byla numatyta kaip Chartijoje ***įtvirtintų teisės į gynybą ir*** teisės į gerą administravimą dalis. Šalims***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** turėtų būti suteikta galimybė susipažinti su ***administracine byla, kai joms pranešama apie preliminarias išvadas, ir turėtų būti nustatytas jų rašytinio atsakymo į preliminarias išvadas pateikimo terminas***;	(30) galimybė susipažinti su ***bendra*** byla numatyta kaip Chartijoje ***įtvirtintos*** teisės į gerą administravimą dalis. Šalims turėtų būti suteikta galimybė susipažinti su ***bendra byla***;

Or. en

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) suteikdamos galimybę susipažinti su ***administracine*** byla, priežiūros institucijos turėtų užtikrinti verslo paslapčių ir kitos konfidencialios informacijos apsaugą. Kitos konfidencialios informacijos kategorija	(31) suteikdamos galimybę susipažinti su ***bendra*** byla, priežiūros institucijos turėtų užtikrinti verslo paslapčių ir kitos konfidencialios informacijos apsaugą. Kitos konfidencialios informacijos kategorija apima informaciją, kuri nėra

apima informaciją, kuri nėra verslo paslaptys ir kuri gali būti laikoma konfidencialia, jei ją atskleidus būtų padaryta didelė žala duomenų valdytojui, duomenų tvarkytojui arba fiziniam asmeniui. Priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę prašyti, kad dokumentus ar pareiškimus pateikusios šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, nurodytų konfidencialią informaciją;	verslo paslaptys ir kuri gali būti laikoma konfidencialia, jei ją atskleidus būtų padaryta didelė žala duomenų valdytojui, duomenų tvarkytojui arba fiziniam ***ar juridiniam*** asmeniui. Priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę prašyti, kad dokumentus ar pareiškimus pateikusios šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, nurodytų konfidencialią informaciją;

Or. en

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) klausimą, dėl kurio kilo ginčas, perduodama spręsti taikant ginčų sprendimo procedūrą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnį, vadovaujanti priežiūros institucija turėtų pateikti Valdybai visą būtiną informaciją, kad ji galėtų įvertinti tinkamų ir pagrįstų prieštaravimų priimtinumą ir priimti sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą. ***Kai Valdyba gauna*** visus ***23 straipsnyje išvardytus*** būtinus dokumentus, ***Valdybos pirmininkas*** turėtų užregistruoti klausimo perdavimą***, kaip tai suprantama*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalį;	(33) klausimą, dėl kurio kilo ginčas, perduodama spręsti taikant ginčų sprendimo procedūrą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnį, vadovaujanti priežiūros institucija turėtų pateikti Valdybai visą būtiną informaciją, kad ji galėtų įvertinti tinkamų ir pagrįstų prieštaravimų priimtinumą ir priimti sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą. ***Gavusi*** visus būtinus dokumentus, ***Valdyba*** turėtų užregistruoti klausimo perdavimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalį;

Or. en

Pagrindimas

Konstatuojamosiose dalyse nedaroma nuoroda į straipsnius, nes jose nuorodos į straipsnius turėtų būti pateikiamos vėliau.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) privalomas Valdybos sprendimas pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą turėtų būti susijęs tik su klausimais, dėl kurių kilo ginčas, ir turėtų būti parengtas taip, kad vadovaujanti priežiūros institucija galėtų priimti galutinį sprendimą remdamasi Valdybos sprendimu***, kartu išlaikydama savo veiksmų laisvę***;	(34) privalomas Valdybos sprendimas pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą turėtų būti susijęs tik su klausimais, dėl kurių kilo ginčas, ir turėtų būti parengtas ***aiškia ir tikslia kalba*** taip, kad vadovaujanti priežiūros institucija galėtų priimti galutinį sprendimą remdamasi Valdybos sprendimu;

Or. en

Pagrindimas

Valdybos sprendimai dėl ginčų sprendimo institucijoms yra privalomi.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) siekiant supaprastinti Valdybos skubių nuomonių ir skubių privalomų sprendimų priėmimo procedūrą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį, būtina nustatyti procedūrines taisykles, susijusias su prašymo skubiai pateikti nuomonę arba skubiai priimti privalomą sprendimą pateikimo laiku, dokumentais, kurie turi būti pateikti Valdybai ir kuriais Valdyba turėtų pagrįsti savo sprendimą, kam turėtų būti skirta Valdybos nuomonė ar sprendimas, ir Valdybos nuomonės ar sprendimo pasekmėmis;	(36) siekiant supaprastinti Valdybos skubių nuomonių ir skubių privalomų sprendimų priėmimo procedūrą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį, būtina nustatyti procedūrines taisykles, susijusias su prašymo skubiai pateikti nuomonę arba skubiai priimti privalomą sprendimą pateikimo laiku, dokumentais, kurie turi būti pateikti Valdybai ir kuriais Valdyba turėtų pagrįsti savo sprendimą, kam turėtų būti skirta Valdybos nuomonė ar sprendimas, ir Valdybos nuomonės ar sprendimo pasekmėmis. ***Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 1 dalyje nurodytos laikinosios priemonės turėtų apimti visas galimas priemones, kuriomis neviršijami***

priežiūros institucijų įgaliojimai pagal to reglamento 58 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 120 punktas.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento
36 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(36a) tais atvejais, kai apsvarsčiusi klausimą Valdyba negali jo išspręsti, nes bendros bylos medžiaga ir kita vadovaujančios priežiūros institucijos pateikta informacija nėra išsami, ji turėtų turėti galimybę prašyti šalių arba priežiūros institucijų pateikti papildomos informacijos arba atlikti išsamesnį aplinkybių tyrimą;

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento
36 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(36b) Valdyba turėtų galėti deleguoti tam tikras užduotis vienam ar keliems specialiesiems komitetams, į kurių sudėtį gali įeiti Valdybos nariai arba Reglamento (ES) 2016/679 75 straipsnyje nurodyto sekretoriato nariai. Turėtų būti įmanoma, kad šis užduočių delegavimas apimtų visas užduotis pagal Reglamento (ES) 2016/679 70 straipsnį, sprendimus pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 ir

66 straipsnius arba tokias Valdybos funkcijas pagal šį reglamentą, kaip įprastos užduotys ar sprendimai, kuriuos reikia priimti nedelsiant, įskaitant bet kokius procedūrinius sprendimus;

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 26a ir 26b straipsniais (naujais).

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento
36 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(36c) skundo pateikėjas turėtų turėti teisę į teismines teisių gynimo priemones tuo atveju, jei priežiūros institucija nesinaudoja savo įgaliojimais arba nesiima kitų būtinų veiksmų, kurių reikalaujama pagal Reglamentą (ES) 2016/679. Be to, neveikimo arba pernelyg ilgos procedūros atveju šalims turėtų būti suteikta teisė imtis veiksmų vadovaujančios priežiūros institucijos atžvilgiu. Siekiant užtikrinti, kad nebūtų vykdymo užtikrinimo spragų, bylos šalims ir organizacijoms pagal Reglamento (ES) 2016/679 80 straipsnio 1 dalį turėtų būti suteikti įgaliojimai prašyti taikyti teismines teisių gynimo priemones viešojo intereso labui tuo atveju, jei priežiūros institucija nesilaiko Valdybos sprendimo;

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 26c straipsniu (nauju).

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 2 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir Europos duomenų apsaugos valdyba, ir jie pateikė bendrą nuomonę **<...>**,	(38) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 2 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir Europos duomenų apsaugos valdyba, ir jie pateikė bendrą nuomonę ***2023 m***. ***rugsėjo 19 d***.,

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento
I skyriaus 1 skirsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1 skirsnis
	Dalykas, taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

Or. en

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dalykas	Dalykas ***ir taikymo sritis***

Or. en

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiuo reglamentu nustatomos procedūrinės taisyklės, pagal kurias priežiūros institucijos, ***užtikrindamos tarpvalstybinį Reglamento (ES) 2016/679 vykdymą,*** nagrinėja skundus ir atlieka tyrimus ***gavusios skundus ir savo iniciatyva***.	Šiuo reglamentu nustatomos procedūrinės taisyklės, pagal kurias priežiūros institucijos, ***gavusios skundą ir ex officio*** nagrinėja skundus ir atlieka tyrimus***, susijusius su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu, kaip tai suprantama Reglamente (ES) 2016/679***.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės – „tarpvalstybinis vykdymo užtikrinimas“ BDAR neapibrėžtas. Europos duomenų apsaugos valdyba, įvadas, p. 7.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šis reglamentas taikomas Reglamente (ES) 2016/679 numatytoms byloms, susijusioms su tokiais tarpvalstybinio duomenų tvarkymo atvejais, kai byloje dalyvauja daugiau nei vienos valstybės narės priežiūros institucijos, taip pat susijusioms teisminėms teisių gynimo priemonėms.

Or. en

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šio reglamento 26c straipsnis taip pat taikomas vienos valstybės narės priežiūros institucijos nagrinėjamoms byloms.

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šis reglamentas neužkerta kelio valstybėms narėms nustatyti procedūrinius klausimus, kurių nereglamentuoja šis reglamentas arba Reglamentas (ES) 2016/679.

Or. en

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) ***šalys***, dėl ***kurių*** atliekamas tyrimas – duomenų valdytojas (-ai) ir (arba) duomenų tvarkytojas (-ai), ***tiriamas (-i)*** dėl įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo***, susijusio su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu***;	1) ***šalis***, dėl ***kurios*** atliekamas tyrimas – duomenų valdytojas (-ai) ir (arba) duomenų tvarkytojas (-ai), ***kuriam pareikšti įtarimai arba kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas*** dėl įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo;

Or. en

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a) skundo pateikėjas – duomenų subjektas arba ne pelno įstaiga, organizacija ar asociacija, pateikę skundą pagal Reglamento (ES) 2016/679 77 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 155 punktas.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b) šalis – viena ar kelios šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, skundo pateikėjas (-ai) ir bet kuris trečiasis asmuo byloje, kai tai numatyta pagal valstybės narės teisę;

Or. en

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c) nacionalinė procedūrinė teisė – valstybės narės įstatymai ar kitos normos, reglamentuojančios priežiūros institucijos vykdomą procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d) skundų nagrinėjimo procedūra – rungimosi principu grindžiama procedūra, pagal kurią išsprendžiamas skundas pagal Reglamento (ES) 2016/679 77 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1e) ex officio procedūra – priežiūros institucijos iniciatyva pagal Reglamento (ES) 2016/279 57 straipsnio 1 dalies a punktą inicijuotas fizinio ar juridinio asmens, valdžios institucijos, agentūros ar kitos įstaigos veiklos tyrimas;

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1f) vidiniai svarstymai – preliminari nuomonė, nuomonė, pastabos arba keitimasis informacija priežiūros institucijose ar Valdyboje arba tarp jų,

	pavyzdžiui, pagrindinių klausimų santrauka, pastabos dėl pagrindinių klausimų santraukos, sprendimų projektai arba tinkami ir pagrįsti prieštaravimai pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3–5 dalis;

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 1 g punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1g) bendra byla – bet kuriai bylai skirta elektroninė byla, kurią tvarko vadovaujanti priežiūros institucija, kurioje saugomi visi su byla susiję dokumentai, pareiškimai, pranešimai bei kita informacija ir prie kurios suteikiama nuotolinė prieiga priežiūros institucijoms ir bylos šalims;

Or. en

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento
2 skirsnio (naujas) 2 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2 skirsnis
	Procedūrinės taisyklės
	2a straipsnis
	Taikytina procedūrinė teisė
	1. Be šio reglamento ir tais atvejais, kai tai neprieštarauja šiam reglamentui, visus tiesioginius priežiūros institucijos ir jos vykdomoje procedūroje dalyvaujančių šalių santykius reglamentuoja tos

priežiūros institucijos nacionalinė taikytina procedūrinė teisė. Taikydamos nacionalinę procedūrinę teisę, priežiūros institucijos stengiasi sudaryti palankesnes sąlygas visoms šalims, įskaitant kitose valstybėse narėse įsisteigusias ar gyvenančias šalis, dalyvauti procedūroje.

2. Įvairių valstybių narių priežiūros institucijų tarpusavio ryšius šio reglamento taikymo srityje reglamentuoja Reglamentas (ES) 2016/679 ir šis reglamentas.

3. Bet kuris skundo pateikėjas turi teisę palaikyti ryšius tik su priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas pagal Reglamento (ES) 2016/679 77 straipsnį.

4. Pagal nacionalinę teisę negali būti nei ribojamas, nei draudžiamas priežiūros institucijų, taip pat priežiūros institucijų ir Valdybos tarpusavio ryšiai ir keitimasis informacija. Bendradarbiavimas pagal šį reglamentą ir Reglamentą (ES) 2016/679 bei nuoseklus tų reglamentų taikymas negali būti ribojamas ar vilkinamas, taip pat negali būti atsisakoma bendradarbiauti ar taikyti tuo reglamentus motyvuojant nacionalinės procesinės teisės skirtumais.

Or. en

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento
2 b straipsnio pavadinimas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b straipsnis
	Būtiniausi procedūriniai standartai

Or. en

Pagrindimas

Remiantis EŽTK 6 straipsniu ir Pagrindinių teisių chartijos 41 straipsniu, kaip byloje C-277/11 yra patvirtinęs ES Teisingumo Teismas.

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento
2 b straipsnio 1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Nedarant poveikio papildomoms teisėms pagal atitinkamą nacionalinę procedūrinę teisę, kiekviena šalis turi teisę bent:
	a) į tai, kad jos byla būtų nagrinėjama nešališkai ir teisingai, taip pat į tai, kad jai būtų sudarytos vienodos sąlygos, net jei byla nagrinėjama skirtingos jurisdikcijos priežiūros institucijose (sąžininga procedūra ir šalių lygiateisiškumas);
	b) būti išklausyta prieš nustatant bet kokią priemonę, kuri galėtų neigiamai ją paveikti, be kita ko, prieš priimant sprendimą netenkinti viso ar dalies skundo arba jį atmesti (teisė būti išklausytam);
	c) susipažinti su bendra byla, išskyrus vidaus svarstymų medžiagą (procedūrinis skaidrumas).

Or. en

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento
2 b straipsnio 2 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Tais atvejais, kai Reglamento (ES) 2016/679 60, 65 arba 66 straipsniuose numatytų procedūrų metu kyla naujų klausimų, vadovaujanti priežiūros institucija išklauso šalis.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 18 straipsnio 1 dalies a punktą. Taip būtų užtikrinta, kad susijusiai priežiūros institucijai pagrįstame prieštaravime iškėlus visiškai naujų klausimų šalys vis tiek būtų išklausytos, tačiau tai nėra numatytoji galimybė visose įprastose bylose, o taikoma tik tada, kai yra tokia situacija.

Europos duomenų apsaugos valdyba, 92 punktas.

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento
2 b straipsnio 3 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Šalies prašymu arba viešojo intereso labui priežiūros institucija gali apriboti 1 ir 2 dalyse nurodytas teises, kad apsaugotų teisiškai pripažintas kitų subjektų teises arba viešąjį interesą. Bet koks toks apribojimas turi atitikti nacionalinę procedūrinę teisę, pagal 2a straipsnio 1 dalį taikytiną bet kokiems tiesioginiams priežiūros institucijos ir ribotą informaciją gaunančios šalies ryšiams. Šalis, kuri remiasi konfidencialumo faktu, turi pateikti bet kokios informacijos nekonfidencialią versiją, taikydama tik griežtai proporcingas priemones, pavyzdžiui, konkrečių dokumentų dalių kupiūravimą. Byloje dalyvaujančios priežiūros institucijos ir kitos atitinkamos institucijos pagal 7 straipsnio 1a dalį visada turi turėti galimybę susipažinti su visos informacijos konfidencialia versija bei patvirtinti, kad kupiūravimas yra griežtai proporcingas, ir priešingu atveju paskelbti tą informaciją. Priežiūros institucijos nedelsdamos informuoja šalis apie tai, kad informacija nėra pateikiama. Vadovaujanti priežiūros institucija saugo įrašus apie kiekvieną prieigos prie bendros bylos atvejį ir kiekvienos priežiūros institucijos įgaliotų darbuotojų sąrašą.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė „... nacionalinę procedūrinę teisę“ atitinka Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymą dėl formuluotės. Formuluotės „visada turi turėti galimybė susipažinti su visos informacijos konfidencialia versija“ šaltinis – Europos duomenų apsaugos valdyba, 68 punktas.

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl reglamento
2 b straipsnio 4 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4. Procedūrų veiksmingumo sumetimais priežiūros institucijos apriboja teikiamų pareiškimų apimtį ir nustato pagrįstus terminus, kurie negali būti ilgesni kaip keturios savaitės, išskyrus atvejus, kai dėl išskirtinių aplinkybių reikia pagrįstam laikui pratęsti terminą.

Or. en

Pagrindimas

Ypač stambios didelių technologijų bendrovių advokatų kontoros bando „palaidoti“ bylas nuolat teikdamos pareiškimus, su kuriais nėra pajėgios susipažinti nei priežiūros institucijos, nei kitos šalys. Reglamente turėtų būti pritaikyta ES Teisingumo Teismo praktika, kai apribojant apimtį ir nustatant trumpus terminus pareiškimai yra labiau koncentruoti.

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio pavadinimas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c straipsnis
	Priežiūros institucijų bendradarbiavimas

Or. en

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Vadovaujanti priežiūros institucija veiksmingai ir tikslingai susistemina, koordinuoja ir nagrinėja bylą laikydamasi Reglamento (ES) 2016/679, šio reglamento ir taikytinos nacionalinės procedūrinės teisės, taip pat užtikrindama, kad būtų visapusiškai užtikrinamas Reglamento (ES) 2016/679 vykdymas.

Or. en

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 2 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Vadovaujanti priežiūros institucija kiekvieną bylą nagrinėja visapusiškai bendradarbiaudama su atitinkamomis priežiūros institucijomis ir vykdo visus priežiūros institucijos prašymus pagal šį reglamentą ir Reglamento (ES) 2016/679 60–62 straipsnius. Bet kuri priežiūros institucija gali pareikšti, kad ji yra susijusi su byla, ir nuo to momento dalyvauti byloje. Vadovaujanti priežiūros institucija bendroje byloje veda su kiekviena byla susijusių priežiūros institucijų sąrašą.

Or. en

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 3 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Bet kuri priežiūros institucija, gavusi bylai reikšmingos informacijos, nedelsdama, bet ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo dienos, kurią ji gavo tokią informaciją, pateikia ją vadovaujančiai priežiūros institucijai.

Or. en

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 4 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4. Vadovaujanti priežiūros institucija gali sujungti ir išskirti bylas pagal nacionalinę procedūrinę teisę, jei tai nepažeidžia šalių teisių.

Or. en

Pagrindimas

Bendrai pripažinus šią galimybę būtų užtikrintas teisinis tikrumas, ypač tose valstybėse narėse, kuriose nėra procedūrinės teisės.

Europos duomenų apsaugos valdyba, 50 punktas.

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 5 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5. Vadovaujanti priežiūros institucija nedelsdama, bet ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo dienos, kurią ji gavo tokią informaciją, visus su byla susijusius dokumentus, pareiškimus, pranešimus bei kitą informaciją prideda prie bendros

bylos medžiagos. Bet kuriai kitai priežiūros institucijai ir Valdybai suteikiama galimybė nuotoliniu būdu iškart susipažinti su bendra byla.

Or. en

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 6 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6. Tais atvejais, kai išsiskiria nuomonės arba galima tikėtis, kad jos išsiskirs, pavyzdžiui, kai byla laikoma ginčo byla pagal 9 straipsnį, vadovaujanti priežiūros institucija nedelsdama inicijuoja keitimąsi nuomonėmis su visomis susijusiomis priežiūros institucijomis, kad ankstyvame etape būtų pasiektas konsensusas arba kad būtų susiaurintos nesutarimų sritys. Vadovaujanti priežiūros institucija ištiria nuomonių skirtumui reikšmingas aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 7 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7. Tuo atveju, jei nuomonių skirtumo neįmanoma pašalinti arba jei kita priežiūros institucija nesiima veiksmų, priežiūros institucijos naudojasi savo įgaliojimais pagal šį reglamentą ir Reglamento (ES) 2016/679 VII skyrių.

Or. en

Pagrindimas

BDAR 60–66 straipsniuose nustatyta aktyvi pareiga imtis veiksmų tais atvejais, kai kita priežiūros institucija nevykdo bendradarbiavimo srityje jai tenkančių pareigų. Priešingu atveju šalys atsiduria neapibrėžtoje padėtyje.

Europos duomenų apsaugos valdyba, 120 punktas.

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl reglamento
2 c straipsnio 8 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8. Visi priežiūros institucijų rašytiniai dokumentai pateikiami elektroninėmis priemonėmis glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba.

Or. en

Pagrindimas

Trumpų, glaustų, skaidrių (...) dokumentų principas paimtas atsižvelgiant į įvairias pasiūlyme nustatytas susijusių priežiūros institucijų pareigas ir jam suteikiama bendrojo principo reikšmė (jis taip pat taikomas vadovaujančiai priežiūros institucijai). Tekstas paimtas iš BDAR 12 straipsnio.

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio pavadinimas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2d straipsnis
	Kalbų vartojimas ir vertimai

Or. en

Pagrindimas

Iš dalies pakeista 6 straipsnio redakcija perkelta čia siekiant užtikrinti, kad taisyklės dėl vertimų būtų taikomos ne tik skundų nagrinėjimo procedūroms, bet ir bet kokios rūšies procedūroms.

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Valdyba nustato vieną kalbą, kuri yra priimtina visoms priežiūros institucijoms bendradarbiavimo procedūros metu (toliau – bendradarbiavimo kalba).

Or. en

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Kai priežiūros institucija dalijasi reikšminga informacija su kita priežiūros institucija, ji pateikia vertimą į bendradarbiavimo kalbą arba bet kurią kitą kalbą, kuri yra priimtina gaunančiajai priežiūros institucijai.

Or. en

Pagrindimas

Formuluote „bet kurią kitą kalbą“ užtikrinama, kad informacija būtų dalijamasi iš karto, kai tik ji tampa prieinama. Šią informaciją vis tiek reikėtų išversti į bendradarbiavimo kalbą, kai ji pridedama prie bendros bylos medžiagos.

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Vadovaujanti priežiūros institucija pateikia bendros bylos medžiagą originalo kalba ir jos vertimus į bendradarbiavimo kalbą.

Or. en

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio 4 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4. Palaikydamos bet kokius tiesioginius ryšius su šalimis, priežiūros institucijos pateikia šalims informaciją originalo kalba ir, jei reikia, vertimą į nacionalinės procedūrinės teisės kalbą arba į bet kurią kitą kalbą, kurią šalis supranta arba vartoja įprastai palaikydama išorinius ryšius.

Or. en

Pagrindimas

Tą pačią taisyklę žr. Reglamento 2020/1784 (Dokumentų įteikimo reglamentas) 12 straipsnyje.

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5. Priežiūros institucija gali pateikti automatinius vertimus, jei patvirtinama, kad vertimas iš esmės nesiskiria nuo originalo.

Or. en

Pagrindimas

Dabartinė automatinio vertimo praktika turėtų būti reguliuojama reikalaujant patvirtinti, kad jo turinys yra (iš esmės) teisingas.

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl reglamento
2 d straipsnio 6 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6. Kai priežiūros institucijos atžvilgiu prašoma taikyti teismines teisių gynimo priemones, ji pateikia bendros bylos medžiagą ir visą kitą reikšmingą informaciją jurisdikcijos valstybės narės teisminėms institucijoms priimtina kalba.

Or. en

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl reglamento
II skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Skundų pateikimas ir ***nagrinėjimas***	***Skundai*** ir ***ex officio procedūros***

Or. en

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal Reglamentą (ES) 2016/679 pateiktame skunde, susijusiame su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu,	1. Skundas, kuriam gali būti taikomas Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnis, turi atitikti priežiūros institucijai, kuriai jis

pateikiama informacija, kurią reikalaujama pateikti priede nustatytoje formoje. Kad skundas būtų priimtinas, papildomos informacijos nereikalaujama.	pateiktas, taikytinus nacionalinės procedūrinės teisės reikalavimus ir jame pateikiama ši būtiniausia informacija: ***a) skundo pateikėjo vardas ir pavardė (pavadinimas), adresas ir bet kokie kiti turimi kontaktiniai duomenys,*** ***b) jei žinoma, – šalies, dėl kurios atliekamas tyrimas, vardas ir pavardė (pavadinimas), adresas ir bet kokie kiti kontaktiniai duomenys,*** ***c) bylos aplinkybės ir bet kokie skundo pateikėjo turimi įrodymai,*** ***d) priemonės, kurias taikyti priežiūros institucijos prašo skundo pateikėjas.*** ***Kad skundas būtų priimtinas, papildomos informacijos nereikalaujama. Visų pirma skundo pateikėjai, teikdami skundą, neprivalo naudoti nacionalinės elektroninės atpažinties arba e. valdžios sistemos.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti, kad vadovaujanti priežiūros institucija galėtų nagrinėti skundą, vietoj privalomos formos turėtų būti nustatyti minimalūs reikalavimai. Pripažįstame, kad pagal nacionalinę teisę gali būti nustatyta papildomų reikalavimų ir kad kai kuriais atvejais duomenų subjektas gali nežinoti ar nesuprasti visų išsamių bylos aplinkybių. Europos duomenų apsaugos valdyba, 23 punktas. Siekiant neleisti nepagrįstai apriboti skundo pateikimo būdą tais atvejais, kai duomenų subjektas gali nežinoti, ar byla yra susijusi su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu, ir siekiant suderinti nuostatą su BDAR 141 straipsniu, nereikalaujama, kad skundo pateikėjai naudotų nacionalinės elektroninės atpažinties priemones.

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Tam, kad skundas būtų priimtinas,

nereikalaujama, kad skundo pateikėjas, prieš pateikdamas skundą, susisiektų su šalimi, dėl kurios atliekamas tyrimas.

Or. en

Pagrindimas

Siekiama užkirsti kelią nepagrįstam skundų atmetimui, kaip pastebėta įvairių duomenų apsaugos institucijų praktikoje.

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, per vieną savaitę patvirtina skundo gavimą, o tais atvejais, kai skundas neatitinka 1 dalyje nustatytų reikalavimų, – pripažįsta skundą nepriimtinu ir informuoja skundo pateikėją apie trūkstamą informaciją.

Or. en

Pagrindimas

Perkelta iš 6 dalies, kad būtų paisoma įvykių sekos.

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. Priežiūros institucija skundui suteikia bylos numerį, paskiria už bylą atsakingą darbuotoją ir šią informaciją pateikia skundo pateikėjui. Tai nedaro poveikio skundo priimtinumo vertinimui pagal 2 dalies c punkto i papunktį.

Or. en

Pagrindimas

Siekiama sudaryti palankesnes sąlygas susijusiai priežiūros institucijai, kuriai pateiktas skundas, ir skundo pateikėjui palaikyti ryšius.

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Priežiūros institucija, kuriai ***buvo*** pateiktas skundas, ***nustato, ar skundas yra susijęs su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu.***	2. Priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, ***per tris savaites nuo dienos, kurią ji gavo skundą:***

Or. en

Pagrindimas

2–4 dalyse nurodyti veiksmai sujungiami į vieną dalį, siekiant užtikrinti, kad jie visi būtų atlikti ne ilgiau kaip per tris savaites. Trijų savaičių terminas yra analogiškas BDAR 56 straipsnio 3 dalyje nustatytajam ir čia perkeltas iš straipsnio dalies pabaigos siekiant patikslinti, kad visi veiksmai turi būti atlikti per tris savaites. Papildoma formuluotė atsižvelgiant į Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymus.

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) nusprendžia dėl skundo priimtinumo,

Or. en

Pakeitimas 86

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) preliminariai nustato, ar skundas yra susijęs su tarpvalstybiniu duomenų tvarkymu,

Or. en

Pakeitimas 87

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) nustato, kuri priežiūros institucija yra laikoma vadovaujančia priežiūros institucija pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 1 dalį ir ar byla yra vietinio pobūdžio pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 2 dalį,

Or. en

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) parengia pagrindinių klausimų santrauką ir

Or. en

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	e) arba

Or. en

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies e punkto i papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	i) perduoda skundą priežiūros institucijai, kuri laikoma vadovaujančia priežiūros institucija pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 1 dalį, ir apie tai informuoja skundo pateikėją. Priežiūros institucijos, kuriai pateiktas skundas, atliktas skundo priimtinumo vertinimas vadovaujančiai priežiūros institucijai yra privalomas,

Or. en

Pagrindimas

Siekiama patikslinti skundų tarpusavio pripažinimą. Europos duomenų apsaugos valdyba, 24 punktas.

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies e punkto ii papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ii) nagrinėja skundą pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 2 dalį, arba

Or. en

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies e punkto iii papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	iii) skundo pateikėjui nurodo trūkstamą informaciją ir informuoja jį apie tai, kad jis gali iš naujo pateikti skundą.

Or. en

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Vadovaujanti priežiūros institucija nedelsdama pateikia skundą šaliai, dėl kurios atliekamas tyrimas, ir pareikalauja nepagrįstai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per tris savaites nuo dienos, kurią atitinkama priežiūros institucija jai pateikė informaciją, pateikti atsakymą.

Or. en

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Šalys arba priežiūros institucija, kuri laikoma vadovaujančia priežiūros institucija, per tris savaites nuo dienos, kurią joms buvo pranešta apie tai, kad skundas perduotas priežiūros institucijai, kuri laikoma vadovaujančia priežiūros institucija, arba apie tai, kad skundas

neperduotas, pateikia prieštaravimą dėl priežiūros institucijos, kuri laikoma vadovaujančia priežiūros institucija, kompetencijos arba skundo nagrinėjimo pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 2 dalį.

Or. en

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Tais atvejais, kai pareiškiamas 2b dalyje nurodytas prieštaravimas, priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, gali atšaukti skundo perdavimą ir per dvi savaites jį perimti savo kompetencijon pagal Reglamento (ES) 2016/679 55 arba 56 straipsnį arba jį perduoti priežiūros institucijai, kuri laikoma vadovaujančia priežiūros institucija. Jei nebuvo imtasi nė vieno iš šių veiksmų, priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, paprašo Valdybos priimti sprendimą pagal 26a straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 26a straipsniu.

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, per vieną mėnesį	***Išbraukta.***

nustato informacijos, kurią reikalaujama pateikti formoje, išsamumą.

Or. en

Pagrindimas

Įtraukta į 2 dalį.

Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Įvertinusi informacijos, kurią reikalaujama pateikti formoje, išsamumą, priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, perduoda skundą vadovaujančiai priežiūros institucijai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Įtraukta į 2 dalį.

Pakeitimas 98

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu skundo pateikėjas, teikdamas skundą, reikalauja konfidencialumo, jis taip pat turi pateikti nekonfidencialią skundo versiją.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šią nuostatą apima 2b straipsnio 3 dalyje nustatyta nauja horizontalioji konfidencialumo taisyklė.

Pakeitimas 99

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, per vieną savaitę patvirtina, kad gavo skundą. Šis patvirtinimas nedaro poveikio skundo priimtinumo vertinimui pagal 3 dalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į 1a dalį, kad būtų paisoma chronologinės įvykių sekos.

Pakeitimas 100

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Skundų ***tyrimas***	Skundų ***nagrinėjimas***

Or. en

Pakeitimas 101

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vertindama, kokia apimtimi skundas turėtų būti nagrinėjamas kiekvienu atveju, priežiūros institucija ***atsižvelgia į visas svarbias aplinkybes, įskaitant visas šias aplinkybes***:	Vertindama, kokia apimtimi skundas turėtų būti nagrinėjamas kiekvienu atveju, ***vadovaujanti*** priežiūros institucija ***užtikrina, kad***:

Or. en

Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies a punkto

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***tikslingumą laiku užtikrinti skundo pateikėjui veiksmingą*** teisių gynimo ***priemonę***;	a) ***skundo pateikėjui būtų laiku užtikrinama veiksminga*** teisių gynimo ***priemonė***;

Or. en

Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***įtariamo pažeidimo sunkumą***;	b) ***būtų atliktas visų faktinių ir teisinių elementų, būtinų norint bendrai nuspręsti dėl skundo ir priimti sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 7–9 dalis, tyrimas***;

Or. en

Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***sisteminį ar pasikartojantį įtariamo pažeidimo pobūdį***.	c) ***būtų atliktas visų kitų elementų, būtinų veiksmingam Reglamento (ES) 2016/679 vykdymo užtikrinimui užtikrinti, tyrimas, įskaitant naudojimąsi įgaliojimais ex officio, kaip numatyta pagal Reglamento (ES) 2016/679 58 straipsnio 2 dalį, 83 straipsnį arba 84***

straipsnį, ypač sisteminių ar pasikartojančių pažeidimų atveju.

Or. en

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Išnagrinėjus skundą visada priimamas teisiškai privalomas sprendimas, prieš kurį gali būti taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, numatyta pagal Reglamento (ES) 2016/679 78 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Dėl kiekvieno skundo turi būti priimtas sprendimas, kurį galima apskųsti. Taip bus išvengta situacijų, kai skundai baigiami nagrinėti nepriėmus sprendimo, kurį galima apskųsti. Skundų nagrinėjimas numatytas BDAR 78 straipsnio 2 dalyje ir užtikrinama, kad būtų laikomasi terminų (Europos duomenų apsaugos valdyba, 29 punktas).

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 b dalies įžanginė dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Vadovaujanti priežiūros institucija sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį pateikia nedelsdama, ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo skundo gavimo. ***Šis laikotarpis išimties tvarka gali būti pratęstas:***

Or. en

Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 b dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) aštuonių savaičių laikotarpiui, kai dėl pagrindinių klausimų santraukos arba atnaujintos pagrindinių klausimų santraukos pateikiamos pastabos, kaip numatyta pagal 9 straipsnio 3 dalį;

Or. en

Pakeitimas 108

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 b dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) laikotarpiui nuo kreipimosi pagal 26a straipsnį iki Valdybos sprendimo;

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 26a straipsniu (nauju).

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 b dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) pagal 26a straipsnio 3 dalį Valdybos leidžiamam pratęsimo laikotarpiui.

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 26a straipsniu (nauju).

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b dalis netaikoma, kai atvejis perduodamas nagrinėti pagal nuoseklumo užtikrinimo mechanizmą, kaip numatyta pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalį.

Or. en

Pakeitimas 111

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Skundas gali būti išspręstas ***skundo pateikėjo ir šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** taikiu susitarimu***. Jeigu priežiūros institucija mano***, ***kad dėl skundo galima susitarti taikiai, ji apie siūlomą susitarimą praneša skundo pateikėjui. Jei*** skundo ***pateikėjas per vieną mėnesį neprieštarauja priežiūros institucijos pasiūlytam taikiam susitarimui, skundas laikomas atsiimtu***.	***1.*** Skundas gali būti išspręstas taikiu susitarimu ***tik tais atvejais***, ***kai jis susijęs su duomenų subjektų teisėmis ir kai išsprendus ginčą taikiu susitarimu susijusio*** skundo ***nagrinėjimas nebevykdomas***.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 32 punktas. Taip pat žr. Europos duomenų apsaugos valdybos gaires Nr. 06/2022 dėl ginčų sprendimo taikiu susitarimu.

Pakeitimas 112

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Laikoma, kad skundo pateikėjas ir šalis, dėl kurios atliekamas tyrimas, susitaria taikiai, kai esama aiškaus susitarimo. Priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, parengiamuoju etapu gali palengvinti tokį taikų susitarimą; vadovaujanti priežiūros institucija gali palengvinti taikų susitarimą, kai skundas perduodamas jai. Jei skundas išsprendžiamas taikiu susitarimu, šalys apie tai praneša apie tokį susitarimą priežiūros institucijai ir skundas laikomas atsiimtu.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba 33 punktas, paaiškinama, kuri priežiūros institucija atsakinga. Bendru šalių pranešimu užtikrinama, kad skundo pateikėjas veikia laisva valia.

Pakeitimas 113

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Priežiūros institucija nėra saistoma taikaus susitarimo. Ji pradeda ex officio tyrimą, jei:
	a) šalis, dėl kurios atliekamas tyrimas, yra padariusi pakartotinių pažeidimų,
	b) su šalimi, dėl kurios atliekamas tyrimas, buvo sudaryta daug kitų taikių susitarimų,
	c) platus skundo dalykas susijęs su dideliu skaičiumi duomenų subjektų,

kurie nėra skundo pateikėjas, arba

d) duomenų tvarkymo, dėl kurio pateiktas skundas, pasekmės yra ilgalaikės arba rimtos.

Or. en

Pagrindimas

Ginčo tarp dviejų šalių sprendimas paprastai laikomas šių šalių susitarimu, o ne šalį ir instituciją saistančiu veiksmu. Europos duomenų apsaugos valdyba, 32 punktas.

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl reglamento
5 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a straipsnis
	Prašymas pradėti ex officio procedūrą
	1. Vadovaujanti priežiūros institucija gali bet kuriuo metu pradėti ex officio procedūrą.
	2. Bet kuri susijusi priežiūros institucija, mananti, kad Reglamentas (ES) 2016/679 galimai pažeistas, gali prašyti pradėti ex officio procedūrą, pateikdama rašytinį prašymą vadovaujančiai priežiūros institucijai. Prašyme pateikiami bent:
	a) pareiškimas, kad atitinkama institucija yra susijusi priežiūros institucija;
	b) bet kokie pažeidimo įrodymai;
	c) pagrindinių klausimų santrauka pagal 9 straipsnį.
	3. Per tris savaites priežiūros institucija, kuri laikoma vadovaujančia priežiūros institucija, imasi šių veiksmų:
	a) informuoja susijusią priežiūros instituciją, kad ji pradėjo ex officio procedūrą;

b) informuoja susijusią priežiūros instituciją, kad atitinkamam atvejui taikoma Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 2 dalis ir kad pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 3 dalį vadovaujanti priežiūros institucija neketina pati nagrinėti atvejo, arba

c) atmeta prašymą, jei mano, kad ji nėra vadovaujanti priežiūros institucija arba nėra pažeistas Reglamentas (ES) 2016/679.

Šios dalies a punkte nurodytu atveju susijusi priežiūros institucija gali pateikti vadovaujančiai priežiūros institucijai sprendimo projektą, kaip numatyta pagal Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 4 dalį.

Šios dalies c punkte nurodytu atveju susijusi priežiūros institucija gali dar kartą pateikti iš dalies pakeistą prašymą pradėti ex officio procedūrą arba prašyti Valdybos priimti sprendimą dėl procedūros pradėjimo pagal 26a straipsnio 1 dalį.

Or. en

Pagrindimas

BDAR 56 straipsnio 3 dalyje nustatytas trijų savaičių terminas.

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6 straipsnis	***Išbraukta.***
Vertimai	
1. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, yra atsakinga už:	
a) skundų ir skundo pateikėjų nuomonių vertimą į vadovaujančios priežiūros institucijos tyrimo tikslais	

vartojamą kalbą;

b) vadovaujančios priežiūros institucijos pateiktų dokumentų vertimą į kalbą, vartojamą bendraujant su skundo pateikėju, kai tokius dokumentus būtina pateikti skundo pateikėjui pagal šį reglamentą arba Reglamentą (ES) 2016/679.

2. Valdyba savo darbo tvarkos taisyklėse nustato susijusių priežiūros institucijų pateiktų pastabų arba atitinkamų ir pagrįstų prieštaravimų vertimo į kitą kalbą nei ta, kurią atliekant tyrimą vartoja vadovaujanti priežiūros institucija, tvarką.

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į 2d straipsnį, nes vertimai susiję ne tik su skundų nagrinėjimo procedūromis, bet su bet kokia bendradarbiavimo forma.

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Priežiūros institucijų bendradarbiavimas	Priežiūros institucijų bendradarbiavimas ***ir priežiūros institucijų bei kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimas***

Or. en

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Priežiūros institucijos siekia perduoti informaciją, gautą vykdant šiame

	reglamente nustatytas procedūras, nacionalinėms ir Sąjungos priežiūros institucijoms, kompetentingoms kitose srityse, įskaitant konkurencijos, finansinių paslaugų, energetikos, telekomunikacijų ir vartotojų apsaugos institucijas, kai manoma, kad informacija yra svarbi tų institucijų užduotims ir pareigoms vykdyti.

Or. en

Pagrindimas

Pripažįstama, kad pažeidimų duomenų apsaugos srityje tyrimas gali suteikti įrodymų apie pažeidimus kitose srityse. To reikalauja daugelis pilietinės visuomenės organizacijų.

Pakeitimas 118

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio skirsnio nuostatos susijusios su priežiūros institucijų santykiais ir jomis nesiekiama suteikti teisių asmenims ar šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Tuo atveju, jei šalys negali pareikšti ieškinio nacionaliniuose teismuose dėl bendradarbiavimo trūkumo, daugeliu atvejų BDAR 78 straipsnis taptų neveiksmingas, jei trūkstamo sprendimo problema kyla dėl nepakankamo bendradarbiavimo ir jos negali išspręsti šalys. Europos duomenų apsaugos valdyba, 29 punktas.

Pakeitimas 119

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vadovaujanti priežiūros institucija	1. Vadovaujanti priežiūros institucija

reguliariai pateikia atnaujintą informaciją apie tyrimą kitoms susijusioms priežiūros institucijoms ir ***kuo greičiau pateikia joms visą atitinkamą*** informaciją***, kai ją gauna***.	***kitoms priežiūros institucijoms ir Valdybai iš karto suteikia neribotą ir nuolatinę nuotolinę prieigą prie visos bendros bylos medžiagos*** ir ***į bendros bylos medžiagą įtraukia visus su byla susijusius dokumentus, pareiškimus, pranešimus, protokolus, įrodymus ar kitą su byla susijusią*** informaciją ***per vieną savaitę nuo jos pateikimo ar gavimo***.

Or. en

Pakeitimas 120

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Atitinkama informacija***, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 1 ir 3 dalis, atitinkamais atvejais ***apima***:	2. ***Vadovaujanti priežiūros institucija aktyviai teikia kitoms priežiūros institucijoms ir Valdybai atitinkamą informaciją***, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 1 ir 3 dalis, ***per vieną savaitę nuo jos gavimo ar pateikimo. Ši informacija apima informaciją apie pagrindinius procedūros etapus,*** atitinkamais atvejais ***įskaitant***:

Or. en

Pakeitimas 121

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) informaciją apie ***tyrimo dėl įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo*** pradėjimą;	a) informaciją apie ***ex officio tyrimo arba skundo nagrinėjimo procedūros*** pradėjimą;

Or. en

Pakeitimas 122

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pagrindinių klausimų, susijusių su tyrimu pagal 9 straipsnį, ***santrauką***;	e) pagrindinių klausimų, susijusių su tyrimu pagal 9 straipsnį, ***santraukos parengimą ar atnaujinimą***;

Or. en

Pakeitimas 123

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) pastabas dėl pagrindinių klausimų santraukos, kaip numatyta pagal 9 straipsnio 3 dalį;

Or. en

Pakeitimas 124

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) informaciją apie veiksmus, kuriais siekiama nustatyti Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimą prieš parengiant preliminarias išvadas;	f) informaciją apie veiksmus, kuriais siekiama nustatyti Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimą prieš parengiant preliminarias išvadas ***arba prieš parengiant sprendimo projektą***;

Or. en

Pakeitimas 125

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, atsakymus į preliminarias išvadas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

15 straipsnio išbraukimo pasekmė.

Pakeitimas 126

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) skundo pateikėjo nuomonę dėl preliminarių išvadų;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

15 straipsnio išbraukimo pasekmė.

Pakeitimas 127

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) skundo atmetimo atveju – skundo pateikėjo rašytines pastabas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

15 straipsnio išbraukimo pasekmė.

Pakeitimas 128

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) visus atitinkamus veiksmus, kurių ėmėsi vadovaujanti priežiūros institucija, gavusi šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, atsakymą į preliminarias išvadas ir prieš pateikdama sprendimo projektą, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

15 straipsnio išbraukimo pasekmė.

Pakeitimas 129

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies k a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ka) bet kokį sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį arba peržiūrėtą sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalį;

Or. en

Pakeitimas 130

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies k b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	kb) tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus, kaip numatyta pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalį;

Or. en

Pakeitimas 131

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies k c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	kc) bet kokias teismines teisių gynimo priemones, kurių imamasi vykstant procedūrai pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnį arba dėl sprendimo pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 7–9 dalis.

Or. en

Pakeitimas 132

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kai*** vadovaujanti priežiūros institucija ***pateikia preliminarią nuomonę pagrindiniais tyrimo klausimais***, ***ji*** parengia pagrindinių klausimų santrauką bendradarbiavimo pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 1 dalį tikslais.	1. ***Pradedant bet kokio atvejo nagrinėjimą*** vadovaujanti priežiūros institucija ***arba, kai bylą perduoda kita priežiūros institucija***, ***ta institucija*** parengia pagrindinių klausimų***, kuriuos, tikėtina, reikia išspręsti, kad būtų galima priimti sprendimą byloje,*** santrauką bendradarbiavimo pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 1 dalį tikslais. ***Santrauka parengiama nešališkai, atsižvelgiant į skirtingus faktus ir argumentus.***

Or. en

Pagrindimas

Pagal 3 straipsnio 2 dalį pagrindinių klausimų santrauką turėtų parengti skundą gavusi susijusi priežiūros institucija, nes ji geriausiai supranta duomenų subjektui susirūpinimą keliančius klausimus ir, jei skundas atmetamas, turi apeliacinės instancijos jurisdikciją. Europos duomenų apsaugos valdyba, 50 punktas.

Pakeitimas 133

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***pagrindinės*** svarbios faktinės aplinkybės;	a) svarbios faktinės aplinkybės;

Or. en

Pakeitimas 134

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) preliminarus tyrimo apimties nustatymas, visų pirma Reglamento (ES) 2016/679 nuostatų, susijusių su įtariamu pažeidimu, ***kuris bus tiriamas***;	b) preliminarus tyrimo apimties nustatymas, visų pirma Reglamento (ES) 2016/679 nuostatų, susijusių su įtariamu pažeidimu, ***ir įtariamo jų pažeidimo nurodymo***;

Or. en

Pakeitimas 135

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti ***sudėtingi*** teisiniai ir	c) nustatyti teisiniai ir technologiniai

technologiniai vertinimai, kurie yra svarbūs preliminariu vertinimo požiūriu;	vertinimai, kurie yra svarbūs preliminariu vertinimo požiūriu;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 52 punktas.

Pakeitimas 136

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kai taikytina, Europos teismų praktika, taip pat Valdybos paskelbtos gairės, rekomendacijos ir geriausios praktikos pavyzdžiai, pagal kuriuos būtų sprendžiamas klausimas, ir nurodymas, ar priežiūros institucija ketina jų laikytis;

Or. en

Pakeitimas 137

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Vadovaujanti priežiūros institucija nepagrįstai nedelsdama atnaujina pagrindinių klausimų santrauką, kad joje atsispindėtų procedūros metu atsiradę esminiai pokyčiai.

Or. en

Pakeitimas 138

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Susijusios priežiūros institucijos gali teikti pastabas dėl pagrindinių klausimų santraukos. Tokios pastabos turi būti pateiktos per keturias savaites nuo pagrindinių klausimų santraukos gavimo.	3. Susijusios priežiūros institucijos gali teikti pastabas dėl pagrindinių klausimų santraukos. Tokios pastabos turi būti pateiktos per keturias savaites nuo pagrindinių klausimų santraukos ***ar bet kokio atnaujinimo*** gavimo.

Or. en

Pakeitimas 139

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pagal šio straipsnio 3 dalį pateiktos pastabos turi atitikti šiuos reikalavimus:	***Išbraukta.***
a) vartojama kalba turi būti pakankamai aiški ir tiksliai suformuluota, kad vadovaujanti priežiūros institucija ir tam tikrais atvejais susijusios priežiūros institucijos galėtų parengti savo pozicijas;	
b) teisiniai argumentai turi būti išdėstyti glaustai ir sugrupuoti pagal pagrindinių klausimų, su kuriais jie susiję, santraukos dalį;	
c) susijusios priežiūros institucijos pastabos gali būti pagrįstos dokumentais, kuriais pastabos gali būti papildytos konkrečiais klausimais.	

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į horizontaliąją nuostatą dėl visų pranešimų, įtvirtintą 2c straipsnio 8 dalyje.

Pakeitimas 140

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valdyba savo darbo tvarkos taisyklėse gali nustatyti apribojimus, susijusius su didžiausia susijusių priežiūros institucijų pateiktų pastabų dėl pagrindinių klausimų santraukos apimtimi.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 54 punktas (tai gali būti nustatyta Europos duomenų apsaugos valdybos darbo tvarkos taisyklėse bet kuriuo atveju).

Pakeitimas 141

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atvejai, kai nė viena iš susijusių priežiūros institucijų nepateikė pastabų pagal šio straipsnio 3 dalį, laikomi ne ginčo atvejais. Tokiais atvejais 14 straipsnyje nurodytos preliminarios išvados šalims***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** pranešamos per ***9*** mėnesius nuo šio straipsnio 3 dalyje nurodyto termino pabaigos.	6. Atvejai, kai nė viena iš susijusių priežiūros institucijų nepateikė pastabų pagal šio straipsnio 3 dalį ***ir kai priežiūros institucija nurodo ketinanti laikytis Europos teismų praktikos, taip pat 2 dalies ca punkte nurodytų gairių, rekomendacijų ir geriausios praktikos pavyzdžių***, laikomi ne ginčo atvejais. Tokiais atvejais 14 straipsnyje nurodytos preliminarios išvados šalims pranešamos per ***3*** mėnesius nuo šio straipsnio 3 dalyje nurodyto termino pabaigos.

Or. en

Pagrindimas

3 mėnesiai – norint greitai priimti sprendimus ne ginčo atvejais, reikia numatyti trumpesnius

terminus.

Pakeitimas 142

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Susijusi priežiūros institucija pateikia prašymą vadovaujančiai priežiūros institucijai pagal Reglamento (ES) 2016/679 61 straipsnį ir (arba) Reglamento (ES) 2016/679 62 straipsnį, jeigu, gavusi susijusių priežiūros institucijų pastabas pagal 9 straipsnio 3 dalį, susijusi priežiūros institucija nesutinka su vadovaujančios priežiūros institucijos vertinimu dėl:	***Išbraukta.***
a) tyrimo apimties, kai tyrimas pradėtas gavus skundą, įskaitant Reglamento (ES) 2016/679 nuostatas, susijusias su įtariamu pažeidimu, kuris bus tiriamas;	
b) preliminaraus požiūrio, susijusio su vadovaujančios priežiūros institucijos pagal 9 straipsnio 2 dalies c punktą nustatytais sudėtingais teisiniais vertinimais;	
c) preliminaraus požiūrio, susijusio su vadovaujančios priežiūros institucijos pagal 9 straipsnio 2 dalies c punktą nustatytais sudėtingais technologiniais vertinimais.	

Or. en

Pagrindimas

Dabar taikomos naujojo 2c straipsnio horizontaliosios nuostatos.

Pakeitimas 143

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymas pagal šio straipsnio 1 dalį pateikiamas per du mėnesius nuo 9 straipsnio 3 dalyje nurodyto laikotarpio pabaigos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Dabar taikomos naujojo 2c straipsnio horizontaliosios nuostatos.

Pakeitimas 144

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu***, atliekant skundu grindžiamą tyrimą,*** vadovaujanti priežiūros institucija ir viena ar daugiau susijusių priežiūros institucijų nesutaria ***šio reglamento*** 9 straipsnio 2 ***dalies b punkte nurodytu klausimu***, vadovaujanti priežiūros institucija ***prašo Valdybos skubiai priimti privalomą sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 3 dalį. Tokiu atveju daroma prielaida, kad yra įvykdytos sąlygos, kuriomis galima prašyti priimti skubų privalomą sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 3 dalį.***	4. Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija ir viena ar daugiau susijusių priežiūros institucijų nesutaria 9 straipsnio 2 ***dalyje nurodytais klausimais***, vadovaujanti priežiūros institucija ***arba susijusi priežiūros institucija gali*** prašyti priimti ***procedūrinį*** sprendimą pagal ***26a*** straipsnio ***1*** dalį.

Or. en

Pakeitimas 145

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prašydama priimti skubų privalomą Valdybos sprendimą pagal šio straipsnio 4 dalį, ***vadovaujanti*** priežiūros institucija pateikia visus šiuos duomenis:	5. Prašydama priimti skubų privalomą Valdybos sprendimą pagal šio straipsnio 4 dalį, priežiūros institucija pateikia visus šiuos duomenis:

Or. en

Pakeitimas 146

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 9 straipsnio 2 ***dalies a ir b punktuose nurodytus dokumentus***;	a) 9 straipsnio 2 ***dalyje nurodytą reikšmingą informaciją***;

Or. en

Pakeitimas 147

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) susijusios priežiūros institucijos pastabas, kuriomis ji nesutinka su vadovaujančios priežiūros institucijos preliminariu ***tyrimo apimties*** nustatymu.	b) susijusios priežiūros institucijos pastabas, kuriomis ji nesutinka su vadovaujančios priežiūros institucijos preliminariu ***klausimo, kaip nurodyta 9 straipsnio 2 dalyje,*** nustatymu.

Or. en

Pakeitimas 148

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valdyba, remdamasi ***susijusių priežiūros institucijų pastabomis ir vadovaujančios priežiūros institucijos pozicija*** dėl ***tų pastabų, priima skubų privalomą sprendimą dėl tyrimo apimties***.	6. Valdyba, remdamasi ***visais gautais dokumentais, priima skubų privalomą sprendimą*** dėl ***pagrindinių klausimų santraukos pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 3 dalį***.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 149

Pasiūlymas dėl reglamento
III skyriaus 2 skirsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 SKIRSNIS	***Išbraukta.***
Visiškas arba dalinis skundų atmetimas	
11 straipsnis	
Skundo pateikėjo išklausymas prieš visiškai arba iš dalies atmetant skundą	
1. Laikydamasi 9 ir 10 straipsniuose nustatytos tvarkos, vadovaujanti priežiūros institucija pateikia priežiūros institucijai, kuriai buvo pateiktas skundas, preliminarios nuomonės, kad skundas turėtų būti visiškai arba iš dalies atmestas, motyvus.	
2. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, informuoja skundo pateikėją apie numatomo visiško ar dalinio skundo atmetimo priežastis ir nustato terminą, iki kurio skundo pateikėjas gali raštu pareikšti savo nuomonę. Šis terminas turi būti ne trumpesnis kaip trys savaitės. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, informuoja skundo pateikėją apie pasekmes, jei jis nepateiktų savo	

nuomonės.

3. Jei skundo pateikėjas iki priežiūros institucijos, kuriai buvo pateiktas skundas, nustatyto termino nepareiškia savo nuomonės, skundas laikomas atsiimtu.

4. Skundo pateikėjas gali prašyti leisti susipažinti su dokumentų, kuriais grindžiamas siūlymas atmesti skundą, nekonfidencialia redakcija.

5. Jeigu skundo pateikėjas pateikia savo nuomonę iki priežiūros institucijos, kuriai buvo pateiktas skundas, nustatyto termino ir dėl nuomonės nesikeičia preliminari nuomonė, kad skundas turėtų būti visiškai arba iš dalies atmestas, priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, parengia sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, kurį vadovaujanti priežiūros institucija pateikia kitoms susijusioms priežiūros institucijoms pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį.

12 straipsnis

Peržiūrėtas sprendimo, kuriuo visiškai arba iš dalies atmetamas skundas, projektas

1. Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija mano, kad peržiūrėtame sprendimo projekte, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalyje, yra aspektų, dėl kurių skundo pateikėjas turėtų turėti galimybę pareikšti savo nuomonę, priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, prieš pateikdama peržiūrėtą sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalį, suteikia skundo pateikėjui galimybę pareikšti savo nuomonę dėl tokių naujų aspektų.

2. Priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, nustato terminą, iki kurio skundo pateikėjas gali pareikšti savo nuomonę.

Or. en

Pagrindimas

Dabar įtraukta į 14 straipsnį.

Pakeitimas 150

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13 straipsnis	***Išbraukta.***
Sprendimas visiškai arba iš dalies atmesti skundą	
Priimdama sprendimą visiškai arba iš dalies atmesti skundą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 8 dalį, priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, informuoja skundo pateikėją apie teismines teisių gynimo priemones, kuriomis jis gali pasinaudoti pagal Reglamento (ES) 2016/679 78 straipsnį.	

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į 16 straipsnio 1 dalies f punktą siekiant horizontaliai užtikrinti, kad visos šalys būtų informuojamos apie teismines teisių gynimo priemones.

Pakeitimas 151

Pasiūlymas dėl reglamento
3 skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Duomenų valdytojams ir duomenų tvarkytojams skirti sprendimai	***Šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** skirti sprendimai

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 152

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai vadovaujanti priežiūros institucija ketina pateikti sprendimo projektą, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, kitoms susijusioms priežiūros institucijoms, nustačiusioms Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimą, ji parengia preliminarias išvadas.	1. ***Atlikus konsultacijas ir procedūras pagal šio reglamento 9 ir 10 straipsnius,*** kai vadovaujanti priežiūros institucija ketina pateikti sprendimo projektą, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, kitoms susijusioms priežiūros institucijoms, nustačiusioms Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimą, ji parengia preliminarias išvadas.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 153

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Preliminariose išvadose pateikiami išsamūs ir pakankamai aiškūs įtarimai, kad šalys***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** galėtų susipažinti su vadovaujančios priežiūros institucijos veiksmais tiriant. Visų pirma jose ***turi būti*** aiškiai ***išdėstytos*** visos faktinės aplinkybės ir visas teisinis vertinimas dėl šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, kad ***jos*** galėtų pareikšti savo nuomonę dėl faktinių aplinkybių ir teisinių išvadų, kurias vadovaujanti priežiūros institucija ketina pateikti sprendimo projekte, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, ir išvardyti visus įrodymus, kuriais ji	Preliminariose išvadose pateikiami išsamūs ir pakankamai aiškūs įtarimai, kad šalys galėtų susipažinti su vadovaujančios priežiūros institucijos veiksmais tiriant. Visų pirma jose aiškiai ***išdėstomos*** visos faktinės aplinkybės ir visas teisinis vertinimas dėl šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, kad ***šalys*** galėtų pareikšti savo nuomonę dėl faktinių aplinkybių ir teisinių išvadų, kurias vadovaujanti priežiūros institucija ketina pateikti sprendimo projekte, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, ir išvardyti visus įrodymus, kuriais ji

remiasi.	remiasi.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 135 punktas.

Pakeitimas 154

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Preliminariose išvadose nurodomos taisomosios priemonės, ***kuriomis*** vadovaujanti priežiūros institucija ***ketina naudotis***.	Preliminariose išvadose nurodomos taisomosios priemonės, ***kurias svarsto*** vadovaujanti priežiūros institucija.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 135 punktas.

Pakeitimas 155

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija ***ketina*** skirti baudą, ji preliminariose išvadose išvardija ***svarbias aplinkybes, kuriomis ji remiasi apskaičiuodama baudą. Visų pirma vadovaujanti priežiūros institucija išvardija esminius fakto ir teisės klausimus***, ***dėl kurių gali būti skirta bauda, ir*** Reglamento (ES) 2016/679 83 straipsnio 2 dalyje išvardytus aspektus, įskaitant visus sunkinančius ar lengvinančius veiksnius, į kuriuos ji atsižvelgs.	Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija ***svarsto galimybę*** skirti baudą, ji preliminariose išvadose išvardija ***jai žinomus svarbius faktinius ir teisinius aspektus, kuriais ji ketina remtis spręsdama, ar skirti administracinę baudą***, ***ir apskaičiuodama baudą, atsižvelgdama į*** Reglamento (ES) 2016/679 83 straipsnio 2 dalyje išvardytus aspektus, įskaitant visus sunkinančius ar lengvinančius veiksnius, į kuriuos ji atsižvelgs.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 135 punktas.

Pakeitimas 156

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vadovaujanti priežiūros institucija pateikia preliminarias išvadas kiekvienai iš šalių***, dėl kurių atliekamas tyrimas***.	3. Vadovaujanti priežiūros institucija pateikia preliminarias išvadas kiekvienai iš šalių.

Or. en

Pakeitimas 157

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Vadovaujanti priežiūros institucija, pranešdama preliminarias išvadas šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, nustato terminą, iki kurio šios šalys gali raštu pateikti savo nuomonę. Vadovaujanti priežiūros institucija neprivalo atsižvelgti į rašytines nuomones, gautas pasibaigus tam terminui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šias nuostatas pakeičia 2b straipsnio 4 dalyje nustatyta horizontalioji taisyklė.

Pakeitimas 158

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pranešdama preliminarias išvadas šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, vadovaujanti priežiūros institucija suteikia toms šalims galimybę susipažinti su administracine byla pagal 20 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šią nuostatą pakeičia 2b straipsnio 1 dalies c punkte nustatyta horizontalioji taisyklė.

Pakeitimas 159

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šalys***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** savo rašytiniame atsakyme į preliminarias išvadas gali išdėstyti visas joms žinomas faktines aplinkybes ir teisinius argumentus, kurie yra svarbūs jų gynybai nuo vadovaujančios priežiūros institucijos kaltinimų. Jos prideda bet kokius reikšmingus dokumentus kaip išdėstytų faktinių aplinkybių įrodymą. Vadovaujanti priežiūros institucija savo sprendimo projekte nagrinėja tik tuos įtarimus, įskaitant faktines aplinkybes ir jomis grindžiamą teisinį vertinimą, dėl kurių šalims***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** buvo suteikta galimybė pateikti pastabas.	6. Šalys savo rašytiniame atsakyme į preliminarias išvadas gali išdėstyti visas joms žinomas faktines aplinkybes ir teisinius argumentus, kurie yra svarbūs jų gynybai nuo vadovaujančios priežiūros institucijos kaltinimų. Jos prideda bet kokius reikšmingus dokumentus kaip išdėstytų faktinių aplinkybių įrodymą. Vadovaujanti priežiūros institucija savo sprendimo projekte nagrinėja tik tuos įtarimus, įskaitant faktines aplinkybes ir jomis grindžiamą teisinį vertinimą, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pateikti pastabas.

Or. en

Pakeitimas 160

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
15 straipsnis	***Išbraukta.***
Preliminarių išvadų perdavimas skundo pateikėjams	
1. Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija pateikia preliminarias išvadas dėl klausimo, dėl kurio ji gavo skundą, priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, skundo pateikėjui pateikia nekonfidencialią preliminarių išvadų versiją ir nustato terminą, iki kurio skundo pateikėjas gali raštu pareikšti savo nuomonę.	
2. Šio straipsnio 1 dalis taip pat taikoma, kai priežiūros institucija tam tikrais atvejais kelis skundus nagrinėja kartu, išskaido skundus į kelias dalis arba kokiu nors kitu būdu įgyvendina savo diskreciją dėl tyrimo apimties, kaip nustatyta preliminariose išvadose.	
3. Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija mano, kad skundo pateikėjui būtina pateikti dokumentus, įtrauktus į administracinę bylą, kad skundo pateikėjas galėtų veiksmingai pareikšti savo nuomonę dėl preliminarių išvadų, priežiūros institucija, kuriai buvo pateiktas skundas, pateikdama preliminarias išvadas pagal šio straipsnio 1 dalį, skundo pateikėjui pateikia nekonfidencialią tokių dokumentų versiją.	
4. Nekonfidenciali preliminarių išvadų versija skundo pateikėjui pateikiama tik konkretaus tyrimo, kurį atliekant buvo paskelbtos preliminarios išvados, tikslais.	
5. Prieš gaudamas nekonfidencialią preliminarių išvadų versiją ir visus pagal šio straipsnio 3 dalį pateiktus dokumentus, skundo pateikėjas turi	

nusiųsti vadovaujančiai priežiūros institucijai konfidencialumo deklaraciją, jei skundo pateikėjas įsipareigoja neatskleisti jokios nekonfidencialioje preliminarių išvadų versijoje pateiktos informacijos ar vertinimo ir nenaudoti šių išvadų kitais nei konkretaus tyrimo, kurio metu tos išvados buvo paskelbtos, tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Dabar taikomas iš dalies pakeistas 14 straipsnis, kuriame reikalaujama, kad preliminarios išvados būtų siunčiamos visoms bylos šalims, įskaitant skundo pateikėjus.

Pakeitimas 161

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vadovaujanti priežiūros institucija, pateikusi sprendimo projektą susijusioms priežiūros institucijoms pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, tuo atveju, jei nė viena iš susijusių priežiūros institucijų per Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytus laikotarpius nepareiškė dėl jo prieštaravimų, priima savo sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 7 dalį ir apie jį praneša atitinkamai duomenų valdytojo arba duomenų tvarkytojo pagrindinei buveinei arba vienintelei buveinei ir informuoja susijusias priežiūros institucijas ir Valdybą apie atitinkamą sprendimą, įskaitant atitinkamų faktų ir priežasčių santrauką.	Vadovaujanti priežiūros institucija, pateikusi sprendimo projektą susijusioms priežiūros institucijoms pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį, tuo atveju, jei nė viena iš susijusių priežiūros institucijų per Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytus laikotarpius nepareiškė dėl jo prieštaravimų, ***per keturias savaites nuo Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų laikotarpių pabaigos*** priima savo sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 7 dalį ir apie jį praneša atitinkamai duomenų valdytojo arba duomenų tvarkytojo pagrindinei buveinei arba vienintelei buveinei ir informuoja susijusias priežiūros institucijas ir Valdybą apie atitinkamą sprendimą, įskaitant atitinkamų faktų ir priežasčių santrauką.

Or. en

Pagrindimas

Keturios savaitės nuo BDAR 60 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų laikotarpių pabaigos.

Pakeitimas 162

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jei susijusi priežiūros institucija per Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalyje nurodytą laikotarpį pareiškia prieštaravimą dėl sprendimo projekto ir vadovaujanti priežiūros institucija ketina atsižvelgti į tą prieštaravimą, vadovaujanti priežiūros institucija per keturias savaites pateikia peržiūrėtą sprendimo projektą pagal to reglamento 60 straipsnio 5 dalį.

Or. en

Pakeitimas 163

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jei susijusi priežiūros institucija per Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalyje nurodytą laikotarpį pareiškia prieštaravimą dėl sprendimo projekto, o vadovaujanti priežiūros institucija neatsižvelgia į tinkamą ir pagrįstą prieštaravimą arba laikosi nuomonės, kad prieštaravimas nėra tinkamas ar pagrįstas, vadovaujanti priežiūros institucija per keturias savaites pagal to reglamento 60 straipsnio 4 dalį pateikia klausimą spręsti pagal 63 straipsnyje nurodytą nuoseklumo užtikrinimo mechanizmą.

Or. en

Pakeitimas 164

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nedarant poveikio papildomiems reikalavimams pagal nacionalinę teisę, bet koks sprendimo projektas arba galutinis sprendimas pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3, 5 arba 7–9 dalis pateikiamas raštu, trumpa, glausta, skaidria, suprantama forma, aiškia ir paprasta kalba. Jis parengiamas nešališkai, atsižvelgiant į bet kokius skirtingus šalių įrodymus ir nuomones, ir jame pateikiami bent šie elementai:
	a) sprendimą priėmusios priežiūros institucijos pavadinimas;
	b) sprendimo priėmimo diena;
	c) nešališka reikšmingų bylos faktų santrauka ir jų šaltinis;
	d) sprendimo teisiniai pagrindai;
	e) naudojimasis įgaliojimais imtis taisomųjų veiksmų, taikyti sankcijas ar kitas priemones ir
	f) informacija apie teisę į veiksmingą teisminę teisių gynimo priemonę pagal Reglamento (ES) 2016/679 78 straipsnį ir bet kokią taikytiną nacionalinę proceso teisę.

Or. en

Pagrindimas

Čia perkeltas f punktas iš 13 straipsnio. Ši informacija turi būti prieinama visoms šalims.

Pakeitimas 165

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Tuo atveju, kai teisiškai privalomą sprendimą turi priimti priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 8 arba 9 dalį, vadovaujanti priežiūros institucija užtikrina, kad sprendime būtų visi elementai, būtini pagal taikytiną susijusios priežiūros institucijos nacionalinę proceso teisę. Susijusi priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, padeda vadovaujančiai priežiūros institucijai parengti tokį sprendimo projektą.

Or. en

Pakeitimas 166

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Prie šalims pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 7–9 dalis teikiamos informacijos pridedama teisiškai privalomo sprendimo kopija.

Or. en

Pakeitimas 167

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 f dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Priežiūros institucijos visus savo priimtus

teisiškai privalomus sprendimus paskelbia nepagrįstai nedelsdamos ir ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo jų priėmimo, nebent jie iš esmės nenukrypsta nuo anksčiau paskelbtų sprendimų. Pagal taikytiną nacionalinę proceso teisę priežiūros institucijos gali kupiūruoti informaciją, pagal kurią galima nustatyti šalių tapatybę, ir kupiūruoti kitą informaciją, kuri saugoma pagal taikytiną teisę.

Or. en

Pagrindimas

Daugumoje valstybių narių nusistovėjusi praktika (žr. GDPRhub.eu); Ispanijoje skelbiama viskas. Daugumoje šalių skelbiami tik nauji arba svarbūs sprendimus (taip siūloma ir čia). Vokietijoje ir Rumunijoje neskelbiama nieko (išskyrus kai kuriuos pranešimus spaudai).

Pakeitimas 168

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Teisė būti išklausytam dėl peržiūrėto sprendimo projekto	
1. Jeigu vadovaujanti priežiūros institucija mano, kad peržiūrėtame sprendimo projekte, kaip jis suprantamas pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalį, yra aspektų, dėl kurių šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, turėtų turėti galimybę pareikšti savo nuomonę, vadovaujanti priežiūros institucija, prieš pateikdama peržiūrėtą sprendimo projektą pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 5 dalį, suteikia šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, galimybę pareikšti savo nuomonę dėl tokių naujų aspektų.	
2. Vadovaujanti priežiūros institucija nustato terminą, iki kurio šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, gali pareikšti savo	

nuomonę.

Or. en

Pagrindimas

Šis straipsnis pakeičiamas 2b straipsnio 1 dalies b punktu, kuriame patikslinama, kad šalys turi būti išklausytos dėl naujų klausimų, apie kuriuos joms nebuvo pranešta (vadinamasis draudimas nustebinti šalis). Nereikia išklausyti šalių dėl viso sprendimo projekto.

Pakeitimas 169

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies a punkto

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) turi būti pagrįsti ***tik*** sprendimo projekte nurodytomis faktinėmis aplinkybėmis ir	a) turi būti pagrįsti sprendimo projekte ***ar bendros bylos medžiagoje*** nurodytomis faktinėmis aplinkybėmis ***arba bet kokiais papildomais įrodymais, pateiktais kartu su tinkamu*** ir ***pagrįstu prieštaravimu;***

Or. en

Pagrindimas

Apribojimas remtis tik tuo, ką vadovaujanti priežiūros institucija nurodė sprendimo projekte, leidžia manipuliuoti rezultatais paprasčiausiai sutelkiant dėmesį tik į tam tikrus elementus. Tai turėtų būti bent jau visa bylos medžiaga, idealiu atveju tai taip pat turėtų apimti įrodymus, kurių galėjo trūkti vadovaujančiai priežiūros institucijai. Europos duomenų apsaugos valdyba, 92–96 punktai.

Pakeitimas 170

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nekeisti ***įtarimų*** apimties, ***keliant klausimus, padedančius nustatyti papildomų įtarimų dėl Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo arba pakeisti pateiktų įtarimų pobūdį.***	b) nekeisti ***bylos*** apimties, ***apibrėžtos naujausioje pagrindinių klausimų santraukos versijoje, ir***

Or. en

Pagrindimas

Remiamasi Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlyta formuluote.

Pakeitimas 171

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) aiškiai nurodyti sprendimo projekto elementus, kurie turėtų būti pakeisti, įskaitant, jei įmanoma, tikslią siūlomo pakeitimo formuluotę arba pakankamai tikslų siūlomo sprendimo projekto pakeitimo aprašymą.

Or. en

Pakeitimas 172

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kiekvieno tinkamo ir pagrįsto prieštaravimo apimtis ir vadovaujančios priežiūros institucijos pozicija dėl tokio prieštaravimo negali viršyti trijų puslapių ir neturi apimti priedų. Bylose, susijusiose su ypač sudėtingais teisiniais klausimais, didžiausia apimtis gali būti padidinta iki šešių puslapių, išskyrus atvejus, kai Valdyba sutinka, kad yra ypatingų aplinkybių, dėl kurių pateisinama didesnė apimtis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pareiga naudoti glaustus dokumentus nustatyta 2c straipsnio 8 dalyje kaip bendrasis

principas, kuris taip pat taikomas tinkamiems ir pagrįstiems prieštaravimams. Apribojimas neviršyti 3 puslapių arba daugiausiai 6 puslapių yra per siauras. Europos duomenų apsaugos valdyba, 97 punktas.

Pakeitimas 173

Pasiūlymas dėl reglamento
IV skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
IV skyrius	***(Išbraukta)***
Galimybė susipažinti su administracine byla ir konfidencialios informacijos tvarkymas	

Or. en

Pagrindimas

Visas skyrius pakeičiamas 2b straipsniu.

Pakeitimas 174

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19 straipsnis	***Išbraukta.***
Administracinės bylos turinys	
1. Tyrimo dėl įtariamo Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimo administracinę bylą sudaro visi dokumentai, kuriuos tyrimo metu gavo, parengė ir (arba) surinko vadovaujanti priežiūros institucija.	
2. Tirdama įtariamą Reglamento (ES) 2016/679 pažeidimą, vadovaujanti priežiūros institucija gali dokumentus, kuriuos išnagrinėjus išsamiau paaiškėja, kad jie nesusiję su tyrimo dalyku, grąžinti šaliai, iš kurios jie buvo gauti. Grąžinus šiuos dokumentus, jie nebelaikomi	

administracinės bylos dalimi.

3. Teisė susipažinti su administracine byla netaikoma vadovaujančios priežiūros institucijos ir susijusių priežiūros institucijų susirašinėjimui ir keitimuisi nuomonėmis. Informacija, kuria priežiūros institucijos keičiasi konkretaus atvejo tyrimo tikslais, yra vidaus dokumentai ir ji negali būti prieinama šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, arba skundo pateikėjui.

4. Prieiga prie tinkamų ir pagrįstų prieštaravimų pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 4 dalį suteikiama pagal 24 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Pakeista 2b straipsnio 3 dalimi. 3 dalis įtraukta į 2 straipsnio 1f dalyje pateiktą termino „vidaus svarstymai“ apibrėžtį.

Pakeitimas 175

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
20 straipsnis	***Išbraukta.***
Galimybė susipažinti su administracine byla ir dokumentų naudojimas	
1. Vadovaujanti priežiūros institucija suteikia šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, galimybę susipažinti su administracine byla, kad jos galėtų pasinaudoti savo teise būti išklausytos. Galimybė susipažinti su administracine byla suteikiama po to, kai vadovaujanti priežiūros institucija pateikia preliminarias išvadas šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas.	
2. Administracinė byla apima visus apkaltinamuosius ir išteisinamuosius	

dokumentus, įskaitant faktines aplinkybes ir dokumentus, kurie yra žinomi šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas.

3. Vadovaujančios priežiūros institucijos išvados sprendimo projekte pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 3 dalį ir galutiniame sprendime pagal Reglamento (ES) 2016/679 60 straipsnio 7 dalį gali būti grindžiamos tik preliminariose išvadose nurodytais dokumentais arba dokumentais, dėl kurių šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę.

4. Dokumentai, gauti suteikiant galimybę susipažinti su administracine byla pagal šį straipsnį, naudojami tik teismo ar administracinio proceso, susijusio su Reglamento (ES) 2016/679 taikymu konkrečiu atveju, dėl kurio tokie dokumentai buvo pateikti, tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Visas skyrius pakeičiamas 2b straipsniu. 4 dalis yra ypač problemiška, nes priežiūros institucijoms neturėtų būti trukdoma naudoti informaciją, gautą per vieną procedūrą, kad galėtų vykdyti savo funkcijas kitose procedūrose ir ex officio tyrimuose. Europos duomenų apsaugos valdyba, 79 punktas.

Pakeitimas 176

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeista 2b straipsnio 3 dalimi.

Pakeitimas 177

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kreipimasis ***į*** ginčų ***sprendimą*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 ***straipsnį***	Kreipimasis ***dėl*** ginčų ***sprendimo*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 ***straipsnio 1 dalies a punktą***

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 178

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei vadovaujanti priežiūros institucija neatsižvelgia į tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus arba laikosi nuomonės, kad prieštaravimai nėra tinkami ar pagrįsti, ji perduoda klausimą spręsti pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnyje nustatytą ginčų sprendimo mechanizmą.	1. Jei vadovaujanti priežiūros institucija neatsižvelgia į tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus arba laikosi nuomonės, kad prieštaravimai nėra tinkami ar pagrįsti, ***per keturias savaites nuo visų tinkamų ir pagrįstų prieštaravimų gavimo dienos*** ji perduoda klausimą spręsti pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnyje nustatytą ginčų sprendimo mechanizmą.

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriais atvejais vadovaujančioms priežiūros institucijoms prireikė vienų metų, kad Valdybai pateiktų tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus.

Pakeitimas 179

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Perduodama spręsti klausimą pagal ginčų sprendimo mechanizmą, vadovaujanti priežiūros institucija pateikia Valdybai ***visus šiuos dokumentus***:	2. Perduodama spręsti klausimą pagal ginčų sprendimo mechanizmą, vadovaujanti priežiūros institucija pateikia Valdybai ***visą šią informaciją***:

Or. en

Pakeitimas 180

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) pagrindinių klausimų santrauką;

Or. en

Pakeitimas 181

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) reikšmingų faktinių aplinkybių santrauką;	b) reikšmingų faktinių aplinkybių santrauką***, įskaitant tvarkymo veiklos aprašymą, bendrovės organizacinės struktūros aprašymą ir aprašymą, kur priimami sprendimai***;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 108 punktas.

Pakeitimas 182

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šalių***, dėl kurių atliekamas tyrimas,*** rašytines nuomones***, atsižvelgiant į konkretų atvejį,*** pagal ***14 ir 17 straipsnius***;	d) šalių rašytines nuomones pagal ***15 straipsnį***;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su iš dalies pakeistu ir platesniu 15 straipsniu.

Pakeitimas 183

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) skundo pateikėjų raštu pateiktas nuomones pagal 11, 12 ir 15 straipsnius;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su iš dalies pakeistu ir platesniu 15 straipsniu, žr. iš dalies pakeistą d punktą.

Pakeitimas 184

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus, į kuriuos neatsižvelgė vadovaujanti priežiūros institucija;	f) tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus, į kuriuos neatsižvelgė vadovaujanti priežiūros institucija***, ir prieštaravimus, kuriuos vadovaujanti priežiūros institucija atmetė kaip***

netinkamus ir nepagrįstus;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 185

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) priežastis, kuriomis remdamasi vadovaujanti priežiūros institucija neatsižvelgė į ***tinkamus ir pagrįstus*** prieštaravimus arba manė, kad prieštaravimai nėra tinkami ar pagrįsti**.**	g) priežastis, kuriomis remdamasi vadovaujanti priežiūros institucija neatsižvelgė į prieštaravimus arba manė, kad prieštaravimai nėra tinkami ar pagrįsti***;***

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlyta formuluotė siekiant suderinti su f punktu.

Pakeitimas 186

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) galimybę susipažinti su bendra bylos medžiaga.

Or. en

Pakeitimas 187

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valdyba per ***keturias*** savaites nuo ***šio straipsnio*** 2 dalyje išvardytų dokumentų gavimo ***nustato paliktus tinkamus*** ir ***pagrįstus prieštaravimus***.	3. Valdyba per ***dvi*** savaites nuo 2 dalyje išvardytų dokumentų gavimo ***užregistruoja klausimo pateikimą pagal ginčų sprendimo mechanizmą arba pareikalauja per kitą savaitę pakartotinai pateikti trūkstamą informaciją. Užregistruodama pateiktą informaciją, Valdyba išvardija*** ir ***išdėsto priežiūros institucijų ginčus, kurie patenka į Valdybos procedūros taikymo sritį, ir iš karto pateikia juos priežiūros institucijoms***.

Or. en

Pakeitimas 188

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Atitinkamos priežiūros institucijos per dvi savaites nuo klausimo pateikimo pagal 3 dalį gali pateikti visą turimą svarbią informaciją apie tą atvejį, įskaitant faktus ir dokumentus, kuriais grindžiamas jų prieštaravimas, bet jais neapsiribojant.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 108 punktas.

Pakeitimas 189

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Dalyko pateikimas pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalį – tai momentas, kai yra prieinami ir išversti visi 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti dokumentai.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 101 punktas.

Pakeitimas 190

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 4 dalyje nustatytas draudimas priežiūros institucijoms priimti sprendimą dėl Valdybai pateikto dalyko Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalyje ir to reglamento 65 straipsnio 3 dalyje nurodytais laikotarpiais taip pat taikomas šio straipsnio 3 dalyje nurodytais laikotarpiais.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 191

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
23 straipsnis	***Išbraukta.***
Registracija, susijusi su sprendimu pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą	
Valdybos pirmininkas ne vėliau kaip per savaitę nuo visų šių dokumentų gavimo užregistruoja klausimo perdavimą spręsti taikant ginčų sprendimo procedūrą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą:	
a) sprendimo projekto arba peržiūrėto sprendimo projekto, atsižvelgiant į tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus;	
b) reikšmingų faktinių aplinkybių santrauka;	
c) šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, rašytinių nuomonių, atsižvelgiant į konkretų atvejį, pagal 14 ir 17 straipsnius;	
d) skundo pateikėjų raštu išdėstytų nuomonių pagal 11, 12 ir 15 straipsnius;	
e) paliktų tinkamų ir pagrįstų prieštaravimų;	
f) priežasčių, dėl kurių vadovaujanti priežiūros institucija neatsižvelgė į paliktus tinkamus ir pagrįstus prieštaravimus.	

Or. en

Pagrindimas

Dabar įtraukta į 22 straipsnio 2 ir 3 dalis.

Pakeitimas 192

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
24 straipsnis	***Išbraukta.***
Motyvų pateikimas prieš priimant sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą	
1. Prieš priimdamas privalomą sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies a punktą, Valdybos pirmininkas per vadovaujančią priežiūros instituciją pateikia šalims, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir (arba), jei skundas visiškai arba iš dalies atmetamas, skundo pateikėjui argumentus, kuriuose paaiškinama, kokiais motyvais Valdyba ketina grįsti savo sprendimą. Jei Valdyba ketina priimti privalomą sprendimą, kuriuo reikalaujama, kad vadovaujanti priežiūros institucija iš dalies pakeistų savo sprendimo projektą arba peržiūrėtą sprendimo projektą, Valdyba nusprendžia, ar prie tokių motyvų turėtų būti pridėti tinkami ir pagrįsti prieštaravimai, kuriais remdamasi Valdyba ketina priimti savo sprendimą.	
2. Šalys, dėl kurių atliekamas tyrimas, ir (arba), jei skundas visiškai ar iš dalies atmetamas, skundo pateikėjas turi per vieną savaitę nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodytų motyvų gavimo dienos pareikšti savo nuomonę.	
3. Šio straipsnio 2 dalyje nurodytas terminas pratęsiamas vieną savaitę, jei Valdyba pratęsia privalomo sprendimo priėmimo terminą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalį.	
4. Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalyje numatytas privalomo Valdybos sprendimo priėmimo terminas neskaičiuojamas 2 ir 3 dalyse numatytais laikotarpiais.	

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 143–153 punktai. Motyvų pateikimas nėra apibrėžtas ir pagal visą procedūrą Europos duomenų apsaugos valdyba turėtų priimti tris sprendimus per labai ribotą laiką (žr. 150 punktą). Todėl Europos duomenų apsaugos valdyba 153 dalyje rekomenduojama išbraukti 24 straipsnį.

Pakeitimas 193

Pasiūlymas dėl reglamento
24 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	24a straipsnis
	Valdybos prašymas pateikti informaciją
	1. Tais atvejais, kai Valdyba kitaip negali išspręsti klausimo, ji gali prašyti šalių ar priežiūros institucijų pateikti papildomos informacijos arba gali atlikti papildomus faktinius tyrimus.
	2. Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 2 dalyje nustatyti terminai pratęsiami 1 dalyje nurodytos procedūros trukmei, bet ne ilgiau kaip vienam mėnesiui.

Or. en

Pagrindimas

EDAPP pasiūlymas pakeisti 24 straipsnyje nustatytą sudėtingą procedūrą.

Pakeitimas 194

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
25 straipsnis	***Išbraukta.***
Procedūra, susijusi su sprendimu pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies b punktą	

1. Perduodama klausimą Valdybai pagal Reglamento 2016/679 65 straipsnio 1 dalies b punktą, priežiūros institucija, perduodama klausimą dėl pagrindinės buveinės kompetencijos, pateikia Valdybai visus šiuos dokumentus:

a) reikšmingų faktinių aplinkybių santrauka;

b) šių faktinių aplinkybių vertinimą, kiek tai susiję su Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio 1 dalies sąlygomis;

c) duomenų valdytojo arba duomenų tvarkytojo, kurio pagrindinė buveinė yra perdavimo subjektas, pareikštą nuomonę;

d) kitų priežiūros institucijų, susijusių su perdavimu, nuomones;

e) visus kitus dokumentus ar informaciją, kuriuos perduodančioji priežiūros institucija laiko svarbiais ir būtinais siekiant rasti sprendimą šiuo klausimu.

2. Valdybos pirmininkas užregistruoja perdavimą ne vėliau kaip per savaitę nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų gavimo.

Or. en

Pagrindimas

Dubliuojasi su 22 straipsnio 2 dalimi.

Pakeitimas 195

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
26 straipsnis	***Išbraukta.***
Procedūra, susijusi su sprendimu pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnio 1 dalies c punktą	

1. Perduodama klausimą Valdybai pagal Reglamento 2016/679 65 straipsnio 1 dalies c punktą, klausimą perduodanti priežiūros institucija arba Komisija pateikia Valdybai visus šiuos dokumentus:

a) reikšmingų faktinių aplinkybių santrauka;

b) atitinkamais atvejais Valdybos pagal Reglamento (ES) 2016/679 64 straipsnį parengtą nuomonę;

c) klausimą perduodančios priežiūros institucijos arba Komisijos nuomones dėl to, ar atitinkamais atvejais priežiūros institucija turėjo pateikti sprendimo projektą Valdybai pagal Reglamento (ES) 2016/679 64 straipsnio 1 dalį ir ar priežiūros institucija neatsižvelgė į Valdybos nuomonę, pateiktą pagal Reglamento (ES) 2016/679 64 straipsnį.

2. Valdybos pirmininkas prašo pateikti šiuos dokumentus:

a) priežiūros institucijos, kuri įtariama pažeidusi reikalavimą pateikti Valdybai sprendimo projektą arba neatsižvelgusi į Valdybos nuomonę, poziciją;

b) bet kokius kitus dokumentus ar informaciją, kuriuos priežiūros institucija laiko svarbiais ir būtinais siekiant rasti sprendimą šiuo klausimu.

Jei kuri nors priežiūros institucija pareiškia, kad turi pateikti savo nuomonę dėl nurodyto klausimo, ji pateikia tą nuomonę per dvi savaites nuo 1 dalyje nurodyto klausimo perdavimo.

3. Valdybos pirmininkas užregistruoja perdavimą ne vėliau kaip per savaitę nuo 1 ir 2 dalyse nurodytų dokumentų gavimo.

Or. en

Pagrindimas

Dubliuojasi su 22 straipsnio 2 dalimi.

Pakeitimas 196

Pasiūlymas dėl reglamento
26 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	26a straipsnis
	Valdybos procedūriniai sprendimai
	1. Nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/679 65 ir 66 straipsniams, priežiūros institucijos gali prašyti Valdybos priimti procedūrinį sprendimą dėl bet kokio ginčo, kylančio per bendradarbiavimo procedūrą, įskaitant tai, ar atvejis atitinka Reglamento (ES) 2016/679 56 straipsnio reikalavimus.
	2. Procedūros šalys gali prašyti Valdybos priimti sprendimą, kai nė viena priežiūros institucija nemano, kad yra kompetentinga nagrinėti skundą pagal Reglamento (ES) 2016/679 55 arba 56 straipsnį, arba išimtiniais atvejais, kai atvejis kitaip negali būti nagrinėjamas, nes priežiūros institucija akivaizdžiai pažeidžia savo pareigas pagal Reglamentą (ES) 2016/679 arba šį reglamentą.
	3. Jei vadovaujanti priežiūros institucija mano, kad ji negali laikytis 4 straipsnio 1b dalyje nustatyto termino, ypač dėl to, kad reikia atlikti itin sudėtingus faktinius tyrimus, ji prašo Valdybos pratęsti terminą iki dvylikos mėnesių. Priežiūros institucija pateikia išsamų tyrimo planą, iš kurio matyti, kad, nepaisant atitikties 2c straipsnio 1 daliai, prašomas pratęsimas yra tikrai būtinas.
	4. Prašymai pagal 2 ir 3 dalis pateikiami per dvi savaites nuo tos dienos, kai

priežiūros institucija priima procedūrinį sprendimą arba jį atmeta, ir juose turi būti pateikta bent ši informacija:

a) faktai, kuriais buvo remptasi, ir bet kokie institucijos ar šalies turimi įrodymai;

b) teisiniai prašymo pagrindai;

c) sprendimas pagal 1 ir 2 dalis arba pratęsimas pagal 3 dalį, kurio institucija arba šalis prašo Valdybos.

5. Per dvi savaites Valdyba, remdamasi jai pateikta informacija, sprendžia klausimą arba atmeta prašymą, jei nesilaikoma 1–4 dalyse nustatytų reikalavimų. Sprendimai priežiūros institucijoms yra privalomi.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant išvengti įstrigusių bylų, pvz., kai priežiūros institucijos negali susitarti dėl to, kas yra vadovaujanti institucija, ir t. t. EDAPP 108–111 punktai.

Pakeitimas 197

Pasiūlymas dėl reglamento
26 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	26b straipsnis
	Specialieji komitetai
	1. Valdyba gali paskirti vieną ar daugiau specialiųjų komitetų, kuriuos sudaro trys ar daugiau narių, kurie gali priklausyti priežiūros institucijoms arba sekretoriatui pagal Reglamento (ES) 2016/679 75 straipsnį. Kiekvieno komiteto įgaliojimus nustato Valdyba. Specialiojo komiteto nariai vykdo savo užduotis vadovaudamiesi Valdybos nurodymais, juos gali atleisti tik valdyba.
	2. Savo darbo tvarkos taisyklėse Valdyba gali paskirti bet kokias užduotis,

pavyzdžiui, sprendimus pagal 26a straipsnį, arba kitas užduotis, kuriomis siekiama užtikrinti, kad priežiūros institucijos darniai įgyvendintų Reglamentą (ES) 2016/679 ir šį reglamentą, specialiesiems komitetams ir papildomai patikslinti specialiųjų komitetų procedūras. Kiekvienas komitetas pateikia savo išvadas Valdybai.

Or. en

Pagrindimas

Kad nebūtų perkrauta visa Valdyba smulkiomis bylomis, pvz., kai trūksta dokumentų ir t. t.

Pakeitimas 198

Pasiūlymas dėl reglamento
26 c straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	26c straipsnis
	Teisė imtis veiksmingų teisminių teisių gynimo priemonių prieš priežiūros instituciją
	1. Nedarant poveikio esamoms teisių gynimo priemonėms pagal Reglamento (ES) 2016/67978 straipsnį ir kitoms administracinėms ar neteisminėms teisių gynimo priemonėms, kiekviena procedūros šalis turi teisę į veiksmingą teisminę teisių gynimo priemonę:
	a) kai priežiūros institucija, kuriai pateiktas skundas, nesinaudoja savo įgaliojimais siekdama užtikrinti, kad kita priežiūros institucija tęstų procedūrą;
	b) kai vadovaujanti priežiūros institucija nesilaiko Reglamente (ES) 2016/679 ir šiame reglamente nustatytų terminų; or
	c) kai priežiūros institucija nesilaiko privalomo Valdybos sprendimo.
	2. Bet kuri procedūros šalis arba ne pelno įstaiga pagal Reglamento (ES) 2016/679

80 straipsnio 1 dalį gali pareikšti ieškinį pagal 1 dalies c punktą nepriklausomai nuo duomenų subjekto teisių pažeidimo.

Or. en

Pagrindimas

Siekiama išvengti įstrigusių bylų, kai priežiūros institucija tiesiog nesiima veiksmų.

Pakeitimas 199

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašymas Valdybai skubiai pateikti nuomonę pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį pateikiamas ne vėliau kaip likus trims savaitėms ***iki*** laikinųjų priemonių, kurių imtasi pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 1 dalį, ***galiojimo pabaigos*** ir jame turi būti nurodyta visa ši informacija:	1. Prašymas Valdybai skubiai pateikti nuomonę pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį pateikiamas ne vėliau kaip likus trims savaitėms ***po*** laikinųjų priemonių, kurių imtasi pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 1 dalį, ***priėmimo*** ir jame turi būti nurodyta visa ši informacija:

Or. en

Pagrindimas

Siekiama, kad Europos duomenų apsaugos valdyba turėtų daugiau laiko, žr. Europos duomenų apsaugos valdybos 124–125 punktus.

Pakeitimas 200

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***jos*** teritorijoje taikytos laikinosios priemonės aprašymas, trukmė ir taikymo priežastys, įskaitant būtinybės imtis skubių veiksmų siekiant apsaugoti duomenų subjektų teises ir laisves pagrindimą;	b) ***nuomonės prašančios priežiūros institucijos valstybės narės*** teritorijoje taikytos laikinosios priemonės aprašymas, trukmė ir taikymo priežastys, įskaitant būtinybės imtis skubių veiksmų siekiant apsaugoti duomenų subjektų teises ir

laisves pagrindimą;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su 28 straipsniu, žr. Europos duomenų apsaugos valdybos 118 punktą.

Pakeitimas 201

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būtinybės skubiai imtis galutinių priemonių ***prašančiosios priežiūros institucijos valstybės narės teritorijoje*** pagrindimas, įskaitant aplinkybių, dėl kurių reikia imtis atitinkamų priemonių, išimtinio pobūdžio paaiškinimą.	c) būtinybės skubiai imtis galutinių priemonių pagrindimas, įskaitant aplinkybių, dėl kurių reikia imtis atitinkamų priemonių, išimtinio pobūdžio paaiškinimą.

Or. en

Pagrindimas

Tarpvalstybiniais klausimais reikia imtis nuoseklių, o ne 27 skirtingų priemonių. Europos duomenų apsaugos valdyba, 113 punktas.

Pakeitimas 202

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Skubi Valdybos nuomonė pateikiama ***prašymą pateikusiai*** priežiūros ***institucijai. Ji turi būti panaši į nuomonę, kaip ji suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/679 64 straipsnio 1 dalį, ir turi suteikti galimybę prašančiajai institucijai toliau taikyti arba iš dalies pakeisti savo laikinąją priemonę pagal Reglamento (ES) 2016/679 64 straipsnio 7 dalyje***	2. Skubi Valdybos nuomonė pateikiama ***visoms*** priežiūros ***institucijoms***.

nustatytas pareigas.

Or. en

Pagrindimas

Tarpvalstybiniais klausimais reikia imtis nuoseklių, o ne 27 skirtingų priemonių. Europos duomenų apsaugos valdyba, 113 punktas. Formuluotė „visos priežiūros institucijos“, kaip nurodyta Europos duomenų apsaugos valdybos 121 punkte, nes Europos duomenų apsaugos valdybos nuomonės taikomos bendrai. Europos duomenų apsaugos valdyba, 119 punktas.

Pakeitimas 203

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Skubūs sprendimai pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį	Skubūs ***privalomi*** sprendimai pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su BDAR 66 straipsnio 2 dalies formuluote.

Pakeitimas 204

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašymas Valdybai skubiai priimti sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį pateikiamas ne vėliau kaip likus trims savaitėms ***iki*** laikinųjų priemonių, kurių imtasi pagal Reglamento (ES) 2016/679 61 straipsnio 8 dalį, 62 straipsnio 7 dalį arba 66 straipsnio 1 dalį, ***galiojimo pabaigos***. Tame prašyme nurodomi visi šie aspektai:	1. Prašymas Valdybai skubiai priimti ***privalomą*** sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį pateikiamas ne vėliau kaip likus trims savaitėms ***po*** laikinųjų priemonių, kurių imtasi pagal Reglamento (ES) 2016/679 61 straipsnio 8 dalį, 62 straipsnio 7 dalį arba 66 straipsnio 1 dalį, ***priėmimo***. Tame prašyme nurodomi visi šie aspektai:

Or. en

Pagrindimas

Terminas „privalomas“ suderintas su BDAR 66 straipsnio 2 dalies formuluote.

Pakeitimas 205

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikinoji priemonė, kurios imtasi sprendimo prašančios priežiūros institucijos valstybės narės teritorijoje, jos trukmė ir ***laikinųjų priemonių taikymo*** priežastis, visų pirma būtinybės imtis skubių veiksmų siekiant apsaugoti duomenų subjektų teises ir laisves pagrindimas;	b) laikinoji priemonė, kurios imtasi sprendimo prašančios priežiūros institucijos valstybės narės teritorijoje, jos trukmė ir ***jos priėmimo*** priežastis, visų pirma būtinybės imtis skubių veiksmų siekiant apsaugoti duomenų subjektų teises ir laisves pagrindimas;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su 27 straipsniu, žr. Europos duomenų apsaugos valdybos 118 punktą.

Pakeitimas 206

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informacija apie tyrimo priemones, kurių imtasi jos teritorijoje, ir atsakymai, gauti iš šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, ***vietos padalinio,*** arba bet kokia kita informacija, kurią turi prašančioji priežiūros institucija;	c) informacija apie tyrimo priemones, kurių imtasi jos teritorijoje, ir atsakymai, gauti iš šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, arba bet kokia kita informacija, kurią turi prašančioji priežiūros institucija;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 122 punktas.

Pakeitimas 207

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skubaus poreikio patvirtinti galutines priemones prašančiosios priežiūros institucijos teritorijoje pagrindimas, atsižvelgiant į išskirtinį aplinkybių, dėl kurių reikia imtis galutinės priemonės, pobūdį, arba įrodymas, kad priežiūros institucija ***neatsakė į prašymą*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 61 straipsnio ***3*** dalį arba 62 straipsnio 2 dalį;	d) skubaus poreikio patvirtinti galutines priemones prašančiosios priežiūros institucijos teritorijoje pagrindimas, atsižvelgiant į išskirtinį aplinkybių, dėl kurių reikia imtis galutinės priemonės, pobūdį, arba įrodymas, kad priežiūros institucija ***nepateikė informacijos, kurios buvo prašoma*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 61 straipsnio ***5*** dalį***,*** arba ***neatsakė į prašymą pagal Reglamento (ES) 2016/679*** 62 straipsnio 2 dalį;

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdybos pasiūlymas dėl formuluotės.

Pakeitimas 208

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) kai taikoma, šalių***, dėl kurių atliekamas tyrimas, vietos padalinio, dėl kurio buvo imtasi laikinųjų priemonių pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 1 dalį,*** nuomonės.	f) kai taikoma, šalių nuomonės.

Or. en

Pagrindimas

Kai taikoma, visos šalys, įskaitant skundo pateikėjus, turėtų būti išklausytos. Europos duomenų apsaugos valdyba, 128 punktas.

Pakeitimas 209

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas skubus sprendimas skiriamas ***prašymą pateikusiai*** priežiūros ***institucijai ir juo prašančiajai institucijai turi būti sudarytos galimybės toliau taikyti arba iš dalies pakeisti savo laikinąją priemonę***.	2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas skubus ***privalomas*** sprendimas skiriamas ***atitinkamoms priežiūros institucijoms ir jame nurodomos*** priežiūros ***institucijos, kurioms reikėtų priimti galutines priemones, jei taikytina, atsižvelgiant į skubią Valdybos nuomonę ar sprendimą pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 dalį***.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė „visos susijusios priežiūros institucijos“, kaip nurodyta Europos duomenų apsaugos valdybos 121 punkte, taigi jis taikomas visur, kur vykdomas tarpvalstybinis duomenų tvarkymas.

Pakeitimas 210

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei Valdyba priima skubų privalomą sprendimą, kuriame nurodoma, kad turėtų būti imtasi galutinių priemonių, priežiūros institucija***, kuriai skirtas sprendimas,*** tokias priemones patvirtina iki laikinųjų priemonių, kurių imtasi pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 1 dalį, galiojimo pabaigos.	3. Jei Valdyba priima skubų privalomą sprendimą, kuriame nurodoma, kad turėtų būti imtasi galutinių priemonių, ***vadovaujanti*** priežiūros institucija tokias priemones patvirtina iki laikinųjų priemonių, kurių imtasi pagal Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 1 dalį, galiojimo pabaigos.

Or. en

Pakeitimas 211

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymą pateikusi priežiūros institucija praneša apie savo sprendimą dėl galutinių priemonių duomenų ***valdytojo*** arba duomenų ***tvarkytojo buveinei savo valstybės narės teritorijoje*** ir informuoja Valdybą. Jei vadovaujanti priežiūros institucija nėra prašančioji institucija, prašančioji institucija informuoja vadovaujančią priežiūros instituciją apie galutinę priemonę.	4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymą pateikusi priežiūros institucija praneša apie savo sprendimą dėl galutinių priemonių duomenų ***valdytojui*** arba duomenų ***tvarkytojui*** ir informuoja Valdybą. Jei vadovaujanti priežiūros institucija nėra prašančioji institucija, prašančioji institucija informuoja vadovaujančią priežiūros instituciją apie galutinę priemonę.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 122 punktas.

Pakeitimas 212

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
29 straipsnis	***Išbraukta.***
Laikotarpių pradžia ir darbo dienos apibrėžtis	
1. Priežiūros institucijų pagal Reglamentą (ES) 2016/679 numatyti arba nustatyti terminai skaičiuojami pagal Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71[17].	
2. Laikotarpiai prasideda kitą darbo dieną po įvykio, nurodyto atitinkamoje	

Reglamento (ES) 2016/679 arba šio reglamento nuostatoje.

---

[17] 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, kuriuo nustatomos laikotarpiams, datoms ir terminams taikytinos taisyklės (OL L 124, 1971 6 8, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 191 punktas. Bet kuriuo atveju taikomas Reglamentas Nr. 1182/71.

Pakeitimas 213

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III ir ***IV*** skyriai taikomi *ex officio* tyrimams, pradėtiems įsigaliojus šiam reglamentui, ir pagal skundus pradėtiems tyrimams, kai skundas buvo pateiktas po šio reglamento įsigaliojimo.	***I, II*** ir ***III*** skyriai taikomi *ex officio* tyrimams, pradėtiems įsigaliojus šiam reglamentui, ir pagal skundus pradėtiems tyrimams, kai skundas buvo pateiktas po šio reglamento įsigaliojimo.

Or. en

Pagrindimas

Į I ir II skyrius įtraukus naujus straipsnius.

Pakeitimas 214

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
V ***skyrius taikomas*** visiems atvejams, perduotiems nagrinėti pagal ginčų	V ***ir VI skyriai taikomi*** visiems atvejams, perduotiems nagrinėti pagal ginčų

sprendimo mechanizmą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnį po šio reglamento įsigaliojimo.	sprendimo mechanizmą pagal Reglamento (ES) 2016/679 65 straipsnį ***ir pagal skubos procedūrą, numatytą Reglamento (ES) 2016/679 66 straipsnio 2 ir 3 dalyse,*** po šio reglamento įsigaliojimo.

Or. en

Pakeitimas 215

Pasiūlymas dėl reglamento
30 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	30a straipsnis
	Vertinimas ir peržiūra
	Komisija įvertina ir peržiūri šį reglamentą teikdama ataskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai pagal Reglamento (ES) 2016/679 97 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Teikti papildomas ataskaitas gali būti pernelyg didelis darbas, todėl šio reglamento veikimo vertinimas turi būti įtrauktas į ataskaitas dėl BDAR. Europos duomenų apsaugos valdyba, 190 punktas.

Pakeitimas 216

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Įsigaliojimas	Įsigaliojimas ***ir taikymas***

Or. en

Pakeitimas 217

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
.	***Jis taikomas nuo ... [vieni metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos].***

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos valdyba, 192 punktas. Pereinamasis laikotarpis būtiniems Europos duomenų apsaugos valdybos sekretoriato ir priemonių (IMI), nacionalinių duomenų apsaugos institucijų ir galbūt nacionalinės teisės aktų patikslinimams.

Pakeitimas 218

Pasiūlymas dėl reglamento
I priedas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

---

[18] Skundas turėtų būti užpildytas ir pateiktas elektroniniu būdu arba užpildytas ir pateiktas priežiūros institucijai paštu.

[19] Pavyzdžiui, pasas, vairuotojo pažymėjimas, nacionalinė ID kortelė.

[20] Jei skundą pateikia Reglamento (ES) 2016/679 80 straipsnyje nurodyta įstaiga, turėtų būti pateikta visa 2 punkte nurodyta informacija.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti, kad vadovaujanti priežiūros institucija galėtų nagrinėti skundą, vietoj privalomos formos turėtų būti nustatyti minimalūs reikalavimai.

AIŠKINAMOJI DALIS

Trumpas pagrindimas

Bendroji informacija

Bendruoju duomenų apsaugos reglamentu siekiama suderinti fizinių asmenų pagrindinių teisių ir laisvių apsaugą tvarkant jų duomenis ir užtikrinti laisvą asmens duomenų judėjimą tarp valstybių narių. Parlamentas anksčiau išreiškė susirūpinimą dėl to, kad DAI [duomenų apsaugos institucijos] BDAR vykdymą užtikrina nevienodai, o kartais apskritai neužtikrina jo vykdymo. Jis pabrėžė, kad **ilgos procedūros gali turėti neigiamą poveikį veiksmingam vykdymo užtikrinimui ir piliečių pasitikėjimui**, ir, visų pirma tarpvalstybinių skundų atveju, pasiūlė sukurti bendrą administracinę skundų nagrinėjimo procedūrą, kad būtų sustiprintas vykdymo užtikrinimas.[1] Pateiktame Komisijos pasiūlyme dėl BDAR vykdymo užtikrinimo procedūrų reglamento siūloma palengvinti visų pirma tarpvalstybinių atvejų nagrinėjimą. Jame taip pat atsižvelgiama į nacionalinių duomenų apsaugos institucijų reikalavimus paaiškinti ir racionalizuoti tarpvalstybines procedūras, kaip išdėstyta 2022 m. balandžio mėn. Europos duomenų apsaugos valdybos „Vienos pareiškime“[2], 2022 m. spalio mėn. Europos duomenų apsaugos valdybos (EDAV) „Norų sąraše“ („Wish List“)[3], 2023m. balandžio mėn. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (EDAPP) nuomonėje[4] ir 2023 m. rugsėjo mėn. EDAV ir EDAPP bendroje nuomonėje dėl Komisijos pasiūlymo[5].

Pranešėjo pozicija

- **Nacionaliniai procesiniai įstatymai turėtų būti toliau taikomi** tiek, kiek jie neprieštarauja BDAR vykdymo užtikrinimo procedūrų reglamentui, taip užtikrinant, kad ir toliau galiotų išsamesnės taisyklės, pvz., dėl žodinių bylų nagrinėjimo, o nacionaliniai procesiniai standartai nebūtų sumažinti.
- Pranešime apibendrinamos ir išplečiamos nuostatos dėl bendrųjų procedūrinių taisyklių naujame I skyriaus 2 skirsnyje, kad **teisė būti išklausytam, teisė į vertimą, konfidencialumas ir lojalus institucijų bendradarbiavimas būtų taikomi visada**, ne tik skundų ar institucijų ginčų sprendimo atveju.
- **Teisė būti išklausytam** supaprastinta pagal Chartijos 42 straipsnio 1 dalį dėl gero administravimo ir vienodai **taikoma visoms bylos šalims**.
- Nustatoma **bendra bylos medžiaga**, kurioje būtų visa su byla susijusi informacija ir su ja galėtų susipažinti visos šalys ir priežiūros institucijos, taip išvengiant dokumentų siuntinėjimo pirmyn ir atgal ir užtikrinant, kad visos šalys ir institucijos turėtų tą pačią naujausią informaciją, o institucijų vidaus svarstymai ir konfidenciali informacija išlieka saugomi.
- Jeigu tyrimo metu nustatoma nauja informacija arba pažeidimai, **bylos aprėptis gali**

[1] https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0111_LT.html
[2] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-04/edpb_statement_20220428_on_enforcement_cooperation_en.pdf
[3] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-10/edpb_letter_out2022-0069_to_the_eu_commission_on_procedural_aspects_en_0.pdf
[4] https://edps.europa.eu/system/files/2023-04/23-04-25_edps-contribution-procedural-rules-gdpr-enforcement_en.pdf
[5] https://edpb.europa.eu/system/files/2023-09/edpb_edps_jointopinion_202301_proceduralrules_ec_en.pdf

būti išplėsta.

- **Taikūs susitarimai** taikomi tik duomenų subjektų teisių atvejais, kai reikia aiškaus skundo pateikėjo sutikimo, tačiau **neužkertamas kelias** priežiūros institucijos ***ex officio*** **tyrimams** dėl didesnio masto BDAR pažeidimų.
- Paaiškinami **terminai ir atitinkami** vadovaujančios institucijos ir kitų priežiūros institucijų **vaidmenys ir pareigos**, visų pirma susiję su sprendimo rengimo, konsensuso siekimo arba ginčų sprendimo procedūromis, įskaitant EDAV procedūrinius sprendimus.
- Numatoma **teisė į teismines teisių gynimo priemones**, jei kompetentinga priežiūros institucija nesiima veiksmų.
- **Vienų metų pereinamasis laikotarpis** turėtų sudaryti sąlygas atlikti būtinus valdžios institucijų naudojamos Vidaus rinkos informacinės sistemos ir Valdybos darbo tvarkos taisyklių pakeitimus, taip pat galimus nacionalinės teisės aktų pakeitimus.

PRIEDAS. SUBJEKTŲ AR ASMENŲ, IŠ KURIŲ PRANEŠĖJAS GAVO INFORMACIJOS, SĄRAŠAS

Šis sąrašas parengtas visiškai savanoriškai, o už jo rengimą atsakingas tik pranešėjas. Rengdamas šį pranešimą pranešėjas gavo informacijos iš šių subjektų ar asmenų:

Asmuo (sutikta, kad jo vardas ir pavardė būtų paskelbti)	*Subjektas*
Chiara Manfredi	organizacija „Access Now“
Fernando Hortal Foronda	Europos vartotojų organizacijų asociacija (BEUC)
Claudia Canelles Quaroni	Kompiuterių ir ryšių pramonės asociacija (CCIA) organizacija DIGITALEUROPE
Francesco Bondi	organizacija „DOT Europa“
Diego Naranjo	Europos skaitmeninių teisių asociacija (EDRi)
Enrico Girotto	Europos tiesioginės rinkodaros asociacijų federacija (FEDMA)
Miglė Alenčikaitė („Blomeyer“)	„Google“
Ines Talavera de la Esperanza	Europos Interaktyvios reklamos biuras „IAB Europe“
Laura Pliauskaite	Tarptautinė privatumo specialistų asociacija (IAPP)
Guillermo Ferrer Hernáez	Informacinių technologijų pramonės taryba (ITI)
Dr Johnny Ryan FRHistS	Airijos pilietinių laisvių taryba
Max Schrems	„None of Your Business“ (NOYB)
Clara Fecke	„Rakuten“